

دليل
الصيد
المصور

The
Hunter's
Photographic
Guidebook



د. غسان رمضان الجرادي و فؤاد عيتاني

Dr Ghassan Ramadan-Jaradi & Fouad Itani

دليل الصياد المصور

The Hunter's Photographic Guidebook

تأليف

د. غسان رمضان الجرادي و فؤاد عيتاني
Dr. Ghassan Ramadan-Jaradi & Fouad Itani

النصوص والصور: مهداة من المؤلفين
Texts and photos: courtesy of the authors

حقوق النشر © 2018

كل الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من دليل الصياد المصور أو توزيعه أو نقله بأي شكل أو بأي وسيلة دون الحصول على إذن كتابي مسبق من المؤلفين أو وزارة البيئة. للحصول على طلبات الإذن، والكتابة إلى المؤلفين، الإتصال على عناوين البريد الإلكتروني أدناه.

grjaradi@hotmail.com

fouaditani@yahoo.com

Copyright © 2018

All rights reserved. No part of the hunter's photographic guidebook may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means without the prior written permission of the authors or the Ministry of Environment.

For permission requests, write to the authors, addressed "Attention: Permissions Coordinator," at the email addresses below.

grjaradi@hotmail.com

fouaditani@yahoo.com

رفع مسؤولية: تم إصدار هذا الكتاب بدعم من الإتحاد الأوروبي. إن محتويات هذا الكتاب هي مسؤولية المؤلفين وحدهما، ولا يمكن بأي شكل من الأشكال أن تعكس وجهات نظر الإتحاد الأوروبي.

Disclaimer: This publication was produced with the support of the European Union.

The contents of this publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

كلمة تمهيدية

كان عام 2016 عاماً بارزاً للصيد البري في لبنان. فلقد شهد على تطبيق قانون نظام الصيد البري في لبنان رقم 2004/580 الذي يعد أول تحديث مهم لقانون الصيد اللبناني منذ الخمسينيات. ولكي يتماشى المرء مع القانون فإن هذا الكتاب سيساعده كثيراً. إنه دليل مصور يفسر كل ما هو ضروري للتعرف على طرائد الطيور في لبنان، كما يوفر بيانات معمقة يسعى إليها الصيادون الجدد والمحتملون، وينعش ذاكرة بعض قدامى الصيادين. يقدم الكتاب فهماً متيناً لأنواع الطيور، عارضاً شرح عن أجناسها وبعض التفاصيل عن موائلها التي تعيش فيها، ويوفر أجندة تبين وضع الطائر في لبنان خلال سنة من حياته، كما يعطي لمحة عن حالة حفظ النوع وظروفه. يوفر الكتاب فهماً معمقاً لأنواع الطرائد المسموح صيدها في لبنان خلال موسم الصيد البري و للأنواع المشابهة التي لا ينبغي صيدها ومستعرضاً الأنواع المهددة عالمياً التي تمر في لبنان والتي لا يحميها القانون اللبناني فحسب بل تحميها القوانين والاتفاقيات الدولية أيضاً. مع البيانات التي قدمها البروفسور في علم الطيور البرية الدكتور غسان رمضان الجرادي والسيد فؤاد عيتاني (المؤلفين) وعدد مذهل من الصور من قبل مصور الطبيعة المشهود له فؤاد عيتاني، يعتبر هذا الكتاب أكثر بكثير من قطعة تعليمية، إنه يوفر سعياً مباشراً نحو تمييز طرائد الصيد والتعرف على هوية الطيور ورفع حس المسؤولية في المحافظة على المهدهد منها والمفيد بيئياً.

وزير البيئة
طارق الخطيب

Foreword

2016 was a monumental year for Hunting in Lebanon. It saw the implementation of the Law #580/2004 which is the first significant update to Lebanese hunting law since the 1950s. To go alongside the law, this book is extremely useful. It is an extensively illustrated resource that explains all there is to know about game bird hunting in Lebanon. This guidebook provides an in-depth primer for new or aspiring hunters and offers a refresher course for those more experienced. It gives a description of the bird species, details of habitats where a species is typically found, provides a calendar of a species' presence through the year, together with additional information on conservation and occurrence. It gives a solid understanding of game birds that are legal to hunt during the hunting season and provides details of lookalike bird species that should under no account be hunted. It also provides a review of a selection of globally threatened species in the country that are protected not only by the Lebanese law but also by the international laws and conventions. Data has been provided by the authors: Professor of Ornithology Ghassan Ramadan-Jaradi and Mr. Fouad Itani. A high number of the stunning images have been provided by acclaimed outdoor photographer Fouad Itani, these beautiful images make this guidebook much more than an instructional book. It will give the pursuit of game birds a new sense of appreciation, emotion, and identity and will increase the sense of responsibility towards the conservation of the threatened and ecologically important species.

Tarek El Khatib
Minister of Environment

إهداء

يشرفنا إهداء هذا الكتاب إلى وزارة البيئة و ذلك تقديرا على الجهود التي تبذلها لتنظيم الصيد البري في لبنان ورفع مستوى الوعي عند الأجيال الجديدة حول الحاجة إلى حماية أنواع الطيور غير المصنفة كطرائد صيد وأنواع الطيور المهددة بالإنقراض على المستويين العالمي والوطني. كذلك نود إهداء هذا الكتاب إلى كل محب للطيور وكل صياد مسؤول يحترم قانون الصيد في لبنان.
المؤلفان: د. غسان رمضان الجرادي و فؤاد عيتاني

DEDICATION

We would like to dedicate this guidebook to the Ministry of Environment for its efforts in organizing hunting in Lebanon and to raise awareness on the need to protect the game, non-game and the globally and nationally threatened bird species. We also dedicate this hunter's photographic guidebook to all bird lovers and responsible hunters that respect the hunting regulations in Lebanon.

The authors: Dr. Ghassan Ramadan-Jaradi and Fouad Itani

شكر وتقدير

يود المؤلفان توجيه الشكر إلى كل من ساهم باستكمال هذا الكتاب ووصوله إلى مرحلة إتمام طباعته. شكرنا إلى وزارة البيئة على تبنيتها لهذا الكتاب ونخص الآنسة لارا سماحة، رئيسة دائرة الأنظمة الإيكولوجية على دعمها المستمر. شكر خاص إلى مشروع دعم الإصلاحات - الحوكمة البيئية الممول من الإتحاد الأوروبي (EuropeAid/134306/D/SER/LB) على دعم إنتاج هذا الكتيب وعلى تأمين الإجراءات التدريبية الآتية إلى مراقبة وتطبيق قانون الصيد. كل تقديرنا للسيد جيمس هوغ الذي قام بمراجعة النصوص الإنكليزية. والشكر أيضاً للسادة الذين قاموا بتوفير بعض صور الطيور، الآنسة جسيكا جواشيم و السيد مايك بارس والسيد محمد القلي والسيد انطوان فيصل والسيد مارك وليامز والسيد باسل ابي جمعة. كما نود ان نشكر السيد مالك أمير جرادي على الرسم البياني الذي يبين أجزاء الطائر.

ACKNOWLEDGEMENT

We would like to thank all those who contributed to the completion of this guidebook and its publication. We would like to express our sincere gratitude to the Ministry of Environment for adopting this guidebook, especially Ms. Lara Samaha (Head of Ecosystems Department) for constant support. Our special thank goes to the Support to Reforms- Environmental Governance Project financed by the European Union (EuropeAid/134306/D/SER/LB) for supporting the production of this booklet and accompanying training measures on the application, control and enforcement of the Hunting Law.

All our sincere appreciation to Mr. James Hogg for proofreading the English text. Our gratitude to those who provided photos, Ms. Jessica Joachim, Mr. Mike Barth, Mr. Mohamed El Gollu, Mr. Antoine Faissal, Mr. Mark Williams, and Mr. Bassel Abi Jummaa. We are also grateful to Mr. Malik Ameer Jaradi for providing the topography of the birds.

مقدمة

يقع لبنان على خط الهجرة الرئيسي للطيور وهذا يعني أن عدداً لا بأس به من الطيور وأنواعها يمر عبر لبنان أو يشتهي به كل سنة. من بين كل هذه الطيور يسمح بصيد 13 نوعاً فقط، الأمر الذي يجعل البلاد ملاذاً لهواة صيد الطيور. يمكن العثور على الطيور الطرائد في أي مكان من لبنان، سواء كان ذلك في الأراضي الرطبة أو الأراضي الزراعية والغابات أو في الموائل المتنوعة الأخرى. وبالتالي، يمكن صيد الطيور حالياً في أي مكان في البلاد شرط أن يكون إطلاق النار على بعد 500 متر على الأقل بعيداً عن أي سكن أو بنية تحتية أو المحميات الطبيعية والاماكن المصنفة تراثياً.

بغض النظر عن أنواع الطيور التي يجري ملاحقتها فإن القانون يجعل من غير القانوني: استخدام المجسمات الشبيهة بالطيور، وآلات تسجيل أصوات الطيور، والدخان، والسموم، والغاز، والأشجار على الأسطح تحت أضواء البروجكتورات. وإضافة إلى ذلك، فإن صيد أي نوع من أنواع الطيور في الليل، أو بواسطة الانفخاخ أو الشباك أو الاشرار أو عيدان الدبق أو أي وسيلة للخداع هو صيد ممنوع.

إن بط الحذف الصيفي (الفرفور) والحذف الشتوي والبط الخضاري (الشريف) هي الأنواع الوحيدة من البط المسموح صيدها في لبنان، مع أن هنالك عدة أنواع أخرى موجودة خلال أوقات مختلفة من السنة. البط عادة ما يكون مرتبطاً بوجود الماء والمناطق الرطبة بينما الأنواع الأخرى من الطرائد فمرتبطة عموماً بأرض أكثر صلابة. الحجال والفري تشبه لدى البعض الدجاج الصغير بالشكل والمظهر وهي طيور تصادف في العادة على الأرض، إما لوحدها أو أزواجاً أو في مجموعات تدعى رفوف. وهي تفضل أكثر المشي أو الجري على الطيران. وهنالك ثمانية أنواع أخرى من الطيور الطرائد المسموح صيدها في لبنان، يعثر عليها عادة في مناطق وموائل مختلفة. فالبعض يألف المناطق المكشوفة والأراضي الزراعية والبعض الآخر ينتمي إلى الغابات. وعلى شاكلة الفري والحجل هذه الأنواع تصادف فرادى أو أزواجاً أو جماعات وتختلف فيما بينها بعاداتها وتصرفاتها. هذه الأنواع هي: سمنا الدبق والسمنة المغردة والكبخن وحمام الدلم وحمام البري والصلنج والمطوق ودجاجة الأرض.

إن هذا الكتاب الدليل يتناول أيضاً أحد عشر نوعاً من الأنواع الشبيهة التي قد يتم اصطيادها للأسف ظناً بأنها طيور طرائد كالتالي أشرنا إليها أعلاه. ويتناول الكتاب سبعة عشر نوعاً من الأنواع المهدة عالمياً والمحمية تماماً من الصيد أو الاضطهاد غير القانوني.

INTRODUCTION

Lebanon is located on a major migration flyway, this means a good number and variety of birds pass through or winter in the country each year. Of all these birds, it is permitted to hunt thirteen species of birds in Lebanon, making the country a haven for hunting enthusiasts.

Game birds in Lebanon can be found anywhere across the country, in wetlands, agricultural land, forests and other varied habitats. Hence, birds can currently be hunted anywhere in the country, provided the shooting is at least 500 meters away from any human settlement or infrastructure and from protected areas and historical sites.

Regardless of the bird species being pursued, the law makes it illegal to use for hunting: decoys, call recordings, smoke, poison, toxic gas, and dead trees on roofs under spot lights. In addition, any kind of bird hunting at night, any kind of bird hunting with nets, traps, lime sticks or any means of tricking birds are prohibited.

Garganey, Eurasian Teal and Mallard are the only ducks legal to be hunted in Lebanon, even though several more species are present at different times of year. Ducks are usually associated with water and wetland habitats, but other game birds are typically found on more solid ground. Quails and Partridges resemble small chickens in general shape and form, these birds are usually encountered on the ground; either alone, in pairs, or in groups called "coveys" or "flocks." These birds typically would rather walk or run than fly. There are a further eight game bird species permitted for hunting in Lebanon. These birds are found in a variety of habitats, some in open country and agricultural land, and others in forests. Some are found in flocks, others as individuals and they have varied behaviours. These species are: Mistle Thrush, Song Thrush, Fieldfare, Woodpigeon, Stock Dove, Chaffinch, Calandra Lark and Woodcock.

This hunter's photographic guidebook also deals with eleven look-alike species that are forbidden to be hunted, but could unfortunately be mistaken for the respective bird species allowed to be hunted as per the above. The guide covers further seventeen globally threatened species that are strictly protected from hunting or illegal persecution.

فيما يتعلق بالنص

إن هدفنا هو تقديم المعلومات المطلوبة من قبل الصيادين وقوى الأمن الداخلي وحراس الأجراس في نفس الوقت من أجل تمييز أنواع الطيور المسموح صيدها خلال موسم الصيد البري وتعريفهم بتلك الممنوع صيدها بسبب ندرتها أو هشاشتها. لقد ركزنا على الميزات الهامة التي تساعد على تحديد الهوية. في بعض الأحيان قد يحتاج المرء إلى الرجوع إلى طوبوغرافية الطائر من أجل الإحاطة ببعض الكلمات التقنية المستعملة في هذا الدليل.

لكل نوع أوضحنا إذا كان مسموحاً صيده أم لا. فالمستطيل الأخضر في أعلى الصفحة يدل على أن النوع هو طريدة صيد. وفي ما عدا ذلك فمن غير المسموح صيد أي نوع لا يقع تحت المستطيل الأخضر. وقد تم ذكر لكل نوع طير مسموح صيده، الكمية المسموحة في الرحلة الواحدة.

الإسم العلمي (الإسم اللاتيني أو الإسم اليوناني) قد ذكر وكذلك الإسم بالعربية (الإسم باللغة المحلية اللبنانية أعطي في حال توفره) والإنكليزية ويليه إسم الفصيلة (العائلة) التي ينتمي إليها الطائر ومن ثم أعطينا الطول (من رأس المنقار إلى آخر الذنب) والباع (المسافة بين نهاية طرفي الجناحين وهما مفتوحين) والوزن بالغرامات.

أما حالة الحفظ فهي تلك المنشورة من قبل المجلس العالمي للطيور والإتحاد الدولي لصون الطبيعة في العام 2017. ومن الطبيعي أن لا تكون الأنواع المسموح صيدها مهددة بخطر ما لأن قانون الصيد اللبناني رقم 2004/580 حريص على منع صيد الطيور المهددة.

تمت الإشارة إلى نوع الأخطار التي تهدد كل نوع على المستوى الوطني كما ذكر وضع الطائر على مدار السنة ولكن من دون الإشارة إلى مكان تواجده، وما ذلك سوى سعيًا لحماية الطرائد من الصيد الجائر وحماية الأنواع المهددة من إضطهاد البعض لها.

يبين الجدول وجود أو عدم وجود الأنواع في كل شهر من السنة كما يبين شيوعها من ندرتها. اللون الأخضر هو للأنواع المقيمة المفرخة واللون الأخضر الزيتي هو للأنواع المصيفة المفرخة، أما اللون الأزرق الفاتم فهو للأنواع المشتية بينما اللون الأزرق الفاتح فهو للأنواع العابرة. وفي الجدول ذاته نجد أن اللون الزهري هو للأنواع المصيفة غير المعششة واللون البرتقالي الداكن هو للأنواع الشاردة. إن إرتفاع اللون يكون في أقصاه عندما يكون النوع شائعاً وفي ثلاثة أرباعه إذا كان غير شائع وفي منتصفه إذا كان شحيحاً وفي ربعه إذا كان نادراً.

وأخيراً، نذكر أهم المفاتيح والقرائن (بالخط السميك) للمساعدة على التعرف بسرعة وسهولة على أنواع الطيور.

ABOUT THE TEXT

Our aim is to offer some information needed by hunters, forest guards and the Interior Security Forces to identify the species allowed for hunting during the hunting season and those that are not permitted for hunting due to their rarity or vulnerability. We have focused on the features that are important for identification, in some cases you may need to refer to the “Bird Topography” to learn some of the technical language.

For each species, we have indicated if it is legal to be hunted or not. A green rectangular box on top of the page explains that the species is allowed for hunting. It is not permitted to hunt any species other than those listed here.

The scientific (Latin or Greek) name is given, followed by the English and Arabic (local Lebanese name is given, if available) name, and the family to which the species belongs to. Also given is the Length (from tip of the bill to the tip of the tail), wingspan (the length between the 2 tips of open wings) and the weight in grams.

The conservation status of the species is given in accordance with the BirdLife International and IUCN classification. It is not allowed to hunt any bird that features on the IUCN Red List and these species are protected by the Hunting Law of Lebanon number 580/2004.

The bag limit is indicated for the game birds. For look-alike and threatened species, there is no bag limit since these species are illegal to be hunted.

Types of threats at national level are provided for each bird listed and the seasons of occurrence as well as rough distribution of species are specified. We have not provided exact locations, this is intended to save game birds from over exploitation and non-game bird species from persecution.

The Table shows the absence/presence and size of occurrence of the species during the whole year cycle. The cypress green color is given to resident breeders, olive green to summer breeders, light blue to passage migrants, dark blue to winterers, pink to non-breeding summer visitors and dark orange to vagrants. The size of the coloured bar relates to occurrence; a full bar if the bird is common, $\frac{3}{4}$ if uncommon, $\frac{1}{2}$ if scarce and $\frac{1}{4}$ if rare.

Finally, the most important clues and tips (in bold) are given to help easy and fast identification of the bird species.

ملاحظات حول الطيور الطرائد والكمية المسموح صيدها من كل نوع في الرحلة الواحدة

اعتمدت لائحة الطيور الطرائد والكميات المسموح صيدها من كل نوع منها في الرحلة الواحدة بناء على التشريعات المحلية والدولية وعلى تعداد مجموعات الطيور في العالم وفي لبنان. وهي أنواع وكميات يمكن تغييرها أو تعديل لوائحها وكمياتها في المستقبل تبعاً لتغير النصوص القانونية أو تغير الأعداد زيادة أو نقصاناً. وعلى الصياد أن يتأكد من المعلومات المحدثة بموجب قرار فتح موسم الصيد البري الذي يصدره وزير البيئة في كل عام. فالمؤلفان لا يمكن لهما أن يتحملا مسؤولية أي صياد لا يواكب التشريعات ذات الصلة.

Notes on Game Birds and Bag Limits

The list of game bird species and the appropriate bag limits in Lebanon have been adopted taking into account local and international legislation and bird populations. Both the game species and bag limits may be subject to change in the future should regulations change or bird populations increase or decrease. It is up to the hunter to make sure he keeps up to date with the relevant hunting legislation specifically the decision related to the opening of the hunting season that the Minister of Environment issues each year. The authors cannot be held responsible for any hunter that does not keep abreast of relevant legislation.

أنواع الطيور المهددة وشبه المهددة

من المهم معرفة أن من بين كل أنواع الطيور التي سجلت أو شوهدت حتى أواخر 2017 في لبنان هنالك 17 نوعاً منها مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي حتى كتابة هذه السطور. لقد قمنا بعرض هذه الأنواع مصنفة كهشة ومهددة بالخطر وأخرى بحالة حرجة. كما أضفنا أنواعاً ذات شبه كبير بأنواع الطرائد كي يتم التعرف إليها وعدم الخلط بينها وبين الطرائد المسموح صيدها.

على القارئ العزيز ملاحظة أن هنالك 22 نوعاً آخرآ من الأنواع المصنفة على أنها شبه مهددة في لبنان. ومن الصعب جداً الخلط بين معظمها وبين الطيور الطرائد. وعليه يتوجب معرفة أن هذه الأنواع قد تكون شائعة في لبنان وأنه يلزم إتخاذ كل الحذر كي لا يتم اصطياد هكذا أنواع أو إزعاجها. يمكن الإطلاع على هذه الأنواع شبه المهددة في الجدول أدناه. إن اللائحة الحمراء التي يصدرها الإتحاد الدولي لصون الطبيعة بالتعاون مع المجلس العالمي للطيور والتي تتضمن الطيور المهددة بخطر الإنقراض وفتاتها هي قابلة للتغيير جزئياً بعد مراجعة وتقييم الأنواع سنوياً. وعليه فإن اللائحة المتعلقة بالطيور المشاهدة في لبنان هي أيضاً قابلة للتغيير والتحديث.

ويتوجب الإنتباه إلى أن قانون نظام الصيد في لبنان يمنع صيد أي نوع موجود على اللائحة الحمراء للأنواع المهددة بخطر الإنقراض. وللعلم أيضاً أن أي نوع يسمح صيده في وقت ما قد يمنع صيده في وقت آخر تبعاً للمراجعات والتقييمات السنوية. وبناء عليه، يعود إلى الصياد التأكد من معلوماته وتحديثها على ضوء القوانين والتشريعات، خاصةً قرار فتح موسم الصيد البري الذي يصدره وزير البيئة في كل عام. فإن المؤلفين لا يمكن لهما تحمل مسؤولية أي صياد لا يواكب التشريعات ذات الصلة.

Globally Threatened and Near Threatened Species:

It should be noted that of all the species recorded in Lebanon up to the end of 2017, 17 of these are considered to be Globally Threatened (at the time of writing). We have presented those species that are classified as Vulnerable, Endangered or Critically Endangered or likely to be confused with Game Species.

The Reader should note that there are a further 22 Near Threatened Species known from Lebanon. The majority of these species would be hard to be mistaken for a game bird, though it should be noted that these birds are reasonably common and the reader should exercise due caution and not hunt or disturb these species (see the table below).

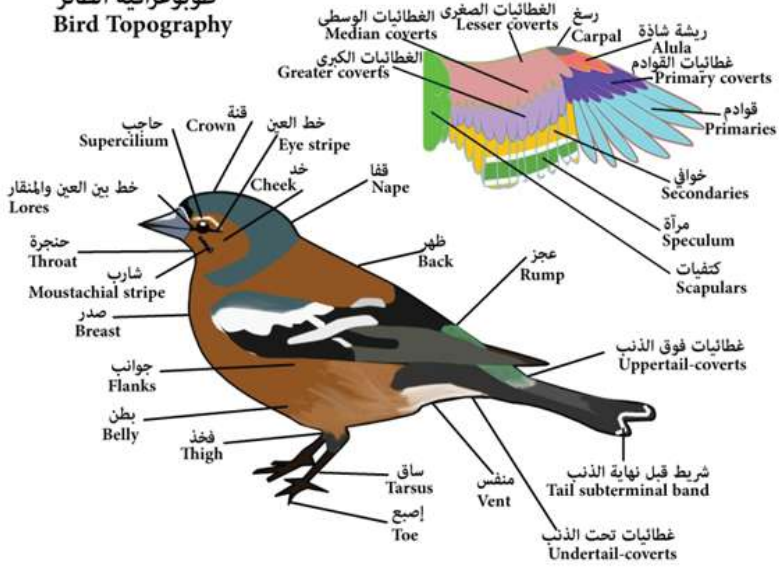
It should also be noted that the IUCN Redlist status for any species

can change as they are reviewed on an annual basis. Therefore, the list of Globally Threatened Species present in Lebanon is subject to change.

Readers should be aware that the hunting law in Lebanon makes it illegal to hunt a species that is on the IUCN Redlist. Please note that the species that are legal to be hunted now, may change in the future. It is up to the hunter to make sure he keeps up to date with the relevant hunting legislation specifically the decision related to the opening of the hunting season that the Minister of Environment issues each year. The authors cannot be held responsible for any hunter that does not keep abreast of relevant legislation.

List of Near Threatened Species in Lebanon			لائحة الأنواع شبه المهددة في لبنان		
Arabic	English	Scientific	Arabic	English	Scientific
حجل الصخر	Rock Partridge	<i>Alectoris graeca</i>	زقزاق شامي (طبيب)	Northern Lapwing	<i>Vanellus vanellus</i>
بط صمراوي أبيض العينين	Ferruginous Duck	<i>Aythya nyroca</i>	شكب كبير	Great Snipe	<i>Gallinago media</i>
جلم ماء فاحم	Sooty Shearwater	<i>Puffinus griseus</i>	بقوبقة سوداء الذيل	Black-tailed Godwit	<i>Limosa limosa</i>
البجع الدالماسي	Dalmatian Pelican	<i>Pelecanus crispus</i>	بقوبقة مخططة الذيل	Bar-tailed Godwit	<i>Limosa lapponica</i>
صقر أحمر القدم (اللازيق)	Red-footed Falcon	<i>Falco vespertinus</i>	كروان الماء	Eurasian Curlew	<i>Numenius arquata</i>
الحدأة الحمراء	Red Kite	<i>Milvus milvus</i>	كريجة حمراء	Red Knot	<i>Calidris canutus</i>
النسر الملتحي	Lammergeier	<i>Gypaetus barbatus</i>	طيئوي مقوس المنقار	Curlew Sandpiper	<i>Calidris ferruginea</i>
النسر الأسود	Cinereous Vulture	<i>Aegypius monachus</i>	أبو اليسر أسود الجناح	Black-winged Pratincole	<i>Glareola nordmanni</i>
مرزة بعتاء باهتة	Pallid Harrier	<i>Circus macrourus</i>	نورس أرمني	Armenian Gull	<i>Larus armenicus</i>
حبارى صغيرة	Little Bustard	<i>Tetrax tetrax</i>	موبت المروج	Meadow Pipit	<i>Anthus pratensis</i>
آكل المحار	Eurasian Oystercatcher	<i>Haematopus ostralegus</i>	درسة رمادية	Cinereous Bunting	<i>Emberiza cineracea</i>

طوبوغرافية الطائر Bird Topography



Game bird طريدة صيد



Male Garganey - ذكر الحذف الصيفي



Female Garganey - انثى الحذف الصيفي

Game bird طريدة صيد

Spatula querquedula

Garganey

Anatidae

L 39 cm, WS 62 cm, W 350 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 5 total mix of legal duck species.

Main Threats: Habitat degradation, poisoning, pollution, over hunting, and viral diseases.

Status and distribution in Lebanon:

Widespread and common passage migrant through most wetlands in early February–April, and rarer in August–early November. Reported to have bred at Aammiq in springs 1999 and 2005.

حذف صيفي – فرفور

الفصيلة: البطية

ط 39 سنتم، باع 62 سنتم، وزن 400 غرام

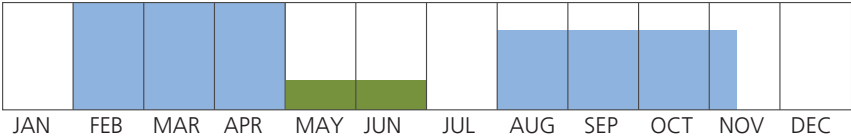
حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 5 أفراد من أنواع البطة الثلاثة المسموح صيدها في الرحلة الواحدة.

الأخطار: تدهور الموائل، تسمم، تلوث، صيد جائر وأمراض جرثومية.

الوضع والتوزيع في لبنان: بط شائع وواسع

الإنتشار أثناء عبور الهجرة وذلك في معظم المناطق الرطبة، من أوائل شباط إلى أواخر نيسان، وبأعداد أقل بين آب وأوائل تشرين الثاني. ذكر أنه كان قد فرخ في مستنقعات عميق في ربيعي 1999 و 2005.



Main features for identification:

Small teal-sized duck, Male is grey with contrasting brown breast and head, and distinctive **broad white supercilium**. The brown female can be differentiated from the Eurasian Teal female by **stronger face markings (dark and light head stripes)**, and longer and heavier bill. In flight both sexes show a **dull olive green speculum with narrow white borders**. Wing is plain compared to Teal.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

بطة صغيرة الحجم نسبياً الذكر رمادي بينما صدره ورأسه لونهما بني **والحاجب أبيض عريض دقيق**. الأنثى بنية وتختلف عن أنثى الحذف الشتوي بوجود علامات واضحة على وجهها (خطوط على الرأس داكنة واخرى فاتحة). كما أن منقارها أطول وأثخن. أثناء الطيران يظهر كلاً من الذكر والأنثى **مرآة خضراء زيتية** يحدها خطان بيضاوان. الجناح باهت مقارنة بجناح الحذف الشتوي.

طريدة صيد Game bird



ذكر بط الخضاري - Male Mallard



انثى بط الخضاري - Female Mallard

Game bird طريفة صيد

Anas platyrhynchos

Mallard

Anaidae

L 57 cm, WS 90 cm, W 1100 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 5 total mix of legal duck species.

Main Threats: Habitat degradation, poisoning, pollution, over hunting, and viral diseases.

Status and distribution in Lebanon:

Common and widespread passage migrant and winter visitor, August-early April; in wetlands, rivers and river mouths, with smaller numbers on coast, islands and other inland waters. Scarce summer visitor and summer breeder.

بط خضاري - شريف

الفصيلة: البطية

ط 57 سنتم، باع 90 سنتم، وزن 1100 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 5 أفراد من أنواع البط الثلاثة المسموح صيدها في الرطة الواحدة.

الأخطار: تدهور الموئل، تسمم، تلوث، صيد جائر وأمراض جرثومية.

الوضع والتوزيع في لبنان: بط شائع وواسع

الانتشار أثناء عبور الهجرة وفي الشتاء وذلك

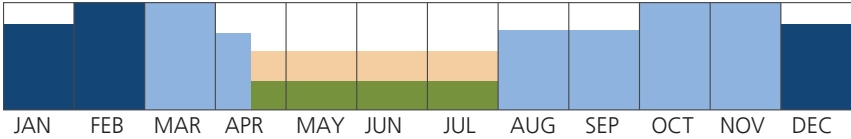
في معظم المناطق الرطبة بما في ذلك

الأنهار ومصباتها، من آب إلى منتصف نيسان،

وبأعداد أقل على الساحل وفي الجزر. زائر

صيفي غير مفرخ وزائر صيفي مفرخ شحيح

العدد.



Main features for identification:

Male with remarkable **glossy green head**, **white collar**, **brown breast**, grey-brown wings, and **yellow bill**. Female predominantly **mottled brown**, resembles most female ducks, but **larger**, and with **dark mottled orange bill**. In flight both sexes show distinctive **iridescent purple-blue speculum with bold white borders**.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

بطة **كبيرة الحجم** نسبياً حيث **للذكر رأس أخضر لامع يليه على الرقبة طوق أبيض ضيق ومن ثم صدر بني**. الجناح بني رمادي والمنقار أصفر. الأنثى مرقطة بالبني وتشبه معظم إناث البط من الأنواع الأخرى ولكن حجمها أكبر ومنقارها يرتفالي غامق. أثناء الطيران يظهر كلاً من الذكر والأنثى **مرآة زرقاء كحلية** يحدها خطان بيضاوان.

طريدة صيد Game bird



ذكر الحذف الشتوي - Male Eurasian Teal



انثى الحذف الشتوي - Female Eurasian Teal

Game bird طريفة صيد

Anas crecca

Eurasian teal

Anatidae

L 36 cm, WS 61 cm, W 350 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 5 total mix of legal duck species.

Main Threats: Over hunting, habitat degradation, human disturbance, poisoning, pollution, and viral diseases.

Status and distribution in

Lebanon: Former breeder, and widespread common passage migrant in March-early May and mid-August-late November, and winter visitor from December-March in Beqaa wetlands; less common further west, along the coast and on the Palm Islands.

حذف شتوي - فرفور شتوي

الفصيلة: البطية

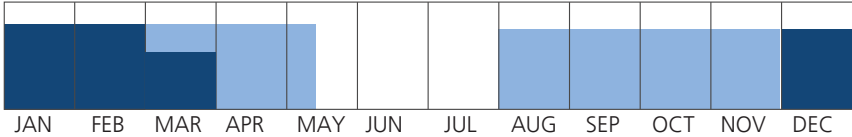
ط 36 سنتم، باع 61 سنتم، وزن 350 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 5 أفراد من أنواع البط الثلاثة المسموح صيدها في الرحلة الواحدة.

الأخطار: تدهور الموئل، إزعاج بشري، تسمم، تلوث، صيد جائر وأمراض جرثومية.

الوضع والتوزيع في لبنان: بط شائع وواسع الإلتشار أثناء عبور الهجرة من آذار إلى أوائل أيار ومن منتصف آب إلى نهاية تشرين الثاني وفي الشتاء من كانون الأول إلى آذار في المناطق الرطبة البقاعية. أقل ظهوراً في الغرب وعلى الساحل وفي الجزر.



Main features for identification:

Small duck, male grey with white horizontal stripe on side of body, yellowish triangle on side of rump, and distinctive **rufous-brown head contrasting with broad glossy green band** extending from eye to side of nape. Female mostly brown resembles Garganey female, but with **evenly coloured head and throat**. In flight both sexes show **iridescent green and black speculum bordered with white**.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

بطة صغيرة الحجم نسبياً. الذكر رمادي مع خط أبيض أفقي على جانبي الجسم، وله مثلث مصفر على جانبي العجز كما له رأس بني محمر إلى بنفسجي مع شريط عريض أخضر لامع على الجانبين يبدأ من العينين وينتهي عند جانبي قفا الرقبة. الأنثى بنية تشبه أنثى الفرفور ولكن رأسها ومنجرتها ليس بهما علامات واضحة تذكر. أثناء الطيران يظهر كلا من الذكر والأنثى مرةً لامعة خضراء وسوداء يحدها خطان بيضاوان.



حجل لبنان - Chukar Partidge

Game bird طريدة صيد

Alectoris chukar

Chukar Partridge

Phasianidae

L 33 cm, WS 50 cm, W 610 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 1

Main Threats: Over hunting, poaching, poisoning, pesticides, and habitat loss and degradation.

Status and distribution in Lebanon:

Common and widespread resident breeder principally at 1200–2000m asl, and scattered at lower altitudes (500-1100m), preferring rocky areas with sparse and low vegetation.

حجل لبناني - شوكار

الفصيلة: التدرجية

ط 33 سنتم، باع 50 سنتم، وزن 610 غرام

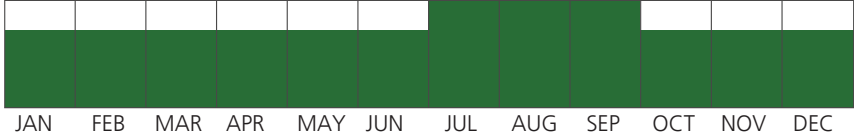
حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: فردا واحدا في الرطة الواحدة.

الأخطار: تدهور الموئل، صيد جائر، صيد غير قانوني، تسميم، ومبيد آفات، و فقدان الموائل و تدهورها.

الوضع والتوزيع في لبنان: مقيم، واسع

الإنتشار وشائع. يفرخ عادة بين 1200 2000 متر فوق سطح البحر وبأعداد أقل بين 500 و 1100 متر. يفضل المناطق الصخرية المكسوة بنباتات قصيرة ومتفرقة.



Main features for identification: Partridge with sharply defined **black collar** distinguishing it from all other partridges except the Rock Partridge that was introduced to Lebanon in small numbers. Compared to the Rock partridge, the Chukar has **yellowish tinge to the fore-neck**, and most importantly it has the **black stripe over the eyes reaching the forehead but not reaching down the side of the bill**.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

للحجل اللبناني طوق أسود محدد الأطراف يبدأ من العينين ويمر على جانبي الرقبة ويلتقي أعلى الصدر. هذا الطوق يميزه عن باقي أنواع الحجل، كما يميزه عن حجل الصخور Rock Partridge الذي يستقدم إلى لبنان من وقت إلى آخر لأنه لا يلمس قاعدة المنقار بينما هو يحيط بجانب المنقار عند حجل الصخور. أما الريش ضمن الطوق فهو أبيض متسخ (رمل) فاتح بينما هو أبيض عند حجل الصخور.



Common Quail - طائر الفري

Game bird طريدة صيد

Coturnix coturnix

Common Quail

Phasianidae

L 18 cm, WS 34 cm, W 110 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 20

Main Threats: Over hunting, poaching, netting, pesticides, habitat degradation, and agricultural practices.

Status and distribution in Lebanon: Uncommon and localized migrant breeder in the Beqaa Valley, on the Palm Islands and elsewhere. Very common passage migrant over most of the country from mid-February–late May and early August–late November, with peaks in March and September. Few overwinter in December–February, mainly in the Beqaa Valley.

طائر الغري

الفصيلة: التدرجية

ط 18 سنتم، باع 34 سنتم، وزن 110 غرام

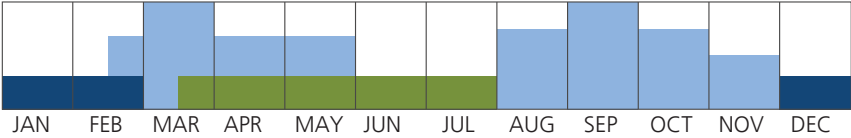
حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: 20 فرداً في الرطة الواحدة.

الأخطار: تدهور الموئل، صيد جائر، صيد غير قانوني، استخدام الشباك، مبيد آفات، وممارسات زراعية.

الوضع والتوزيع في لبنان:

غير شائع ومتمركز كمفرخ صيفي في البقاع وجزر النخل وبعض الأماكن الأخرى. شائع جداً أثناء عبور الهجرة فوق جميع المناطق من منتصف شباط وحتى أواخر أيار ومن أوتل آب حتى أواخر تشرين الثاني، غير أن الهجرة تبلغ أوجها في آذار وأيلول. القليل يشتهي من كانون الأول حتى أواخر شباط، خاصة في البقاع.

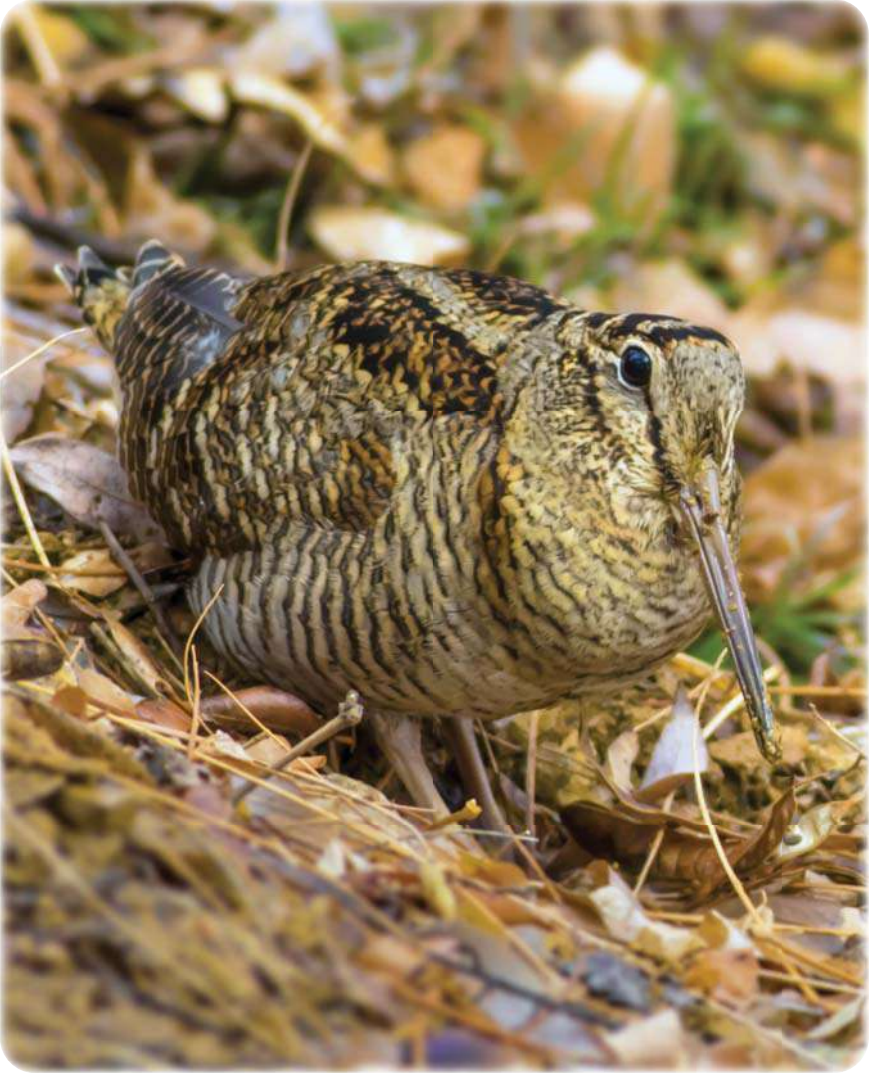


Main features for identification:

A small rounded game bird, streaked brown with a white eye-stripe, and paler underparts. Male has black throat centre, the female has a white chin. In flight shows long and semi-pointed wings, and the feet and legs do not extend past the end of the tail.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

طائر صغير مكتنز ومخطط بالبني و فوق عينيه خط أبيض يتجه نحو طرفي قفا الرقبة. أثناء الطيران تظهر الأجنحة طويلة وشبه مروسة، وأرجلها لا تتخطى الذنب.



دبك الغاب - دجاجة الأرض - Eurasian Woodcock

Game bird طريفة صيد

Scolopax rusticola

Eurasian woodcock

Scolopacidae

L 36 cm, WS 60 cm, W 300 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 5

Main Threats: Habitat loss and degradation, soil degradation, woodland fire, deteriorating grasslands, over hunting, and avian influenza.

Status and distribution in Lebanon: Not uncommon and regular passage migrant and winter visitor in moderate numbers across most of the country, mainly in mid-October–mid-April, chiefly in the Beqaa Valley area.

ديك الغاب - دجاجة الأرض

فصيلة: دجاج الأرض

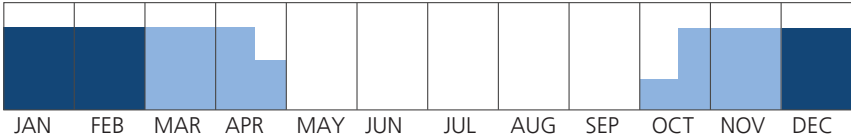
ط 36 سنتم، باع 60 سنتم، وزن 300 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: 5 أفراد في الرطة الواحدة.

الأخطار: تدهور الموئل وفقدانها، صيد جائر، حرائق الغابات والأحراج، فقر التربة، تدهور الأراضي العشبية، وإنفلونزا الطيور.

الوضع والتوزيع في لبنان: شائع وبمير أثناء الهجرة بانتظام كما هو زائر شتوي، ولكن بأعداد معتدلة في معظم المناطق، بصورة رئيسية من منتصف تشرين الأول إلى منتصف نيسان، خاصة في البقاع.



Main features for identification:

Larger and more rounded than similar snipe. It has a long bill, large eyes, and **black bars on head at right angles to the bill** (stripes in snipe that are parallel to the bill). Upperparts intricately patterned reddish-brown with black and white mottled markings, and underparts are barred buff. In flight shows **broad wings held downwards, and rufous rump and tail with black subterminal band**.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

أكبر وأكثر اكتنازاً من الشكب الذي يشبهه. طويل المنقار واسع العينين و**خطوط سوداء عرضية** على الرأس (طولية عند الشكب). الأجزاء العلوية معقودة بالبني المحمر مع علامات مرفشة بالأبيض والأسود، بينما الأجزاء السفلى مخططة بالعرض. أثناء الطيران يكون **الجنانح مقوسان إلى الأسفل، ويظهر العجز محمراً** بينما طرف الذنب أسود ينتهي بالأبيض.



حمام بري - Stock Dove

Game bird طريدة صيد

Columba Oenas

Stock Dove

Columbidae

L 33 cm, WS 68 cm, W 300 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 5 total mix of legal pigeon species.

Main Threats: Herbicides affecting food plants.

Status and distribution in Lebanon:

Uncommon passage migrant and winter visitor to the Beqaa Valley.

حمام بري - ورش

الفصيلة: الحمامية

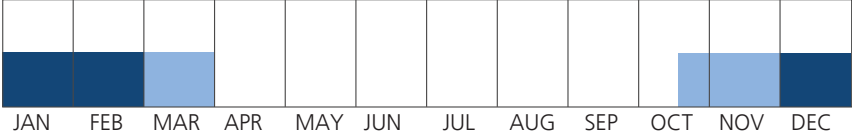
ط 33 سنتم، باع 68 سنتم، وزن 300 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 5 أفراد من نوعي الحمام المسموح بهما في الرحلة الواحدة.

الأخطار: مبيدات الأعشاب.

الوضع والتوزيع في لبنان: عابر مهاجر وزائر شتوي غير شائع في البقاع.



Main features for identification:

Grey compact pigeon with glossy blue, green, and purple iridescence along its neck and wing feathers. Resembles Rock Dove but **darker with grey rump and incomplete black wing bars. In flight shows grey underwing with clearly defined dark frame, and a broad black trailing edge of tail.** Compared to Woodpigeon smaller and lacks white neck patches and white wing bands.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

حمامة مكتنزة رمادية مع رقبة وجناحين عليهم ألوان زرقاء وخضراء وبنفسجية لامعة وبراقة. تشبه الحمام الصخري والداجن ولكنها أدكن **وذات عجز رمادي وخط أسود غير مكتمل على الجناح. أثناء الطيران تظهر لونا رمادياً من الأسفل مع إطار داكن لطرف ريش الطيران وريش الذنب.** بالمقارنة مع حمام الدلم فهي أصغر وينقصها البقع البيضاء على جانبي الرقبة والجناحين.



حمام دلم بالغ - Adult Common Woodpigeon



حمام دلم يافع - Juvenile Common Woodpigeon

Game bird طريدة صيد

Columba palumbus

Common Woodpigeon

Columbidae

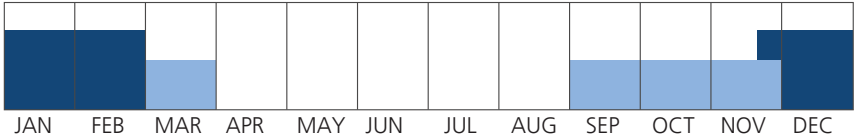
L 42 cm, WS 78 cm, W 450 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 5 total mix of pigeon species.

Main Threats: Over hunting.

Status and distribution in Lebanon: Perhaps formerly bred but no proof (Kummerloef 1968). Not uncommon passage migrant in March and late September–November, and an abundant but irregular winter visitor in late November–late February, with invasion peaks up to 3000 in December, principally at Bentaal (Ramadan-Jaradi & Ramadan-Jaradi 1999, 2002). One summer record of a pair in July 2015 in Hima Anjar (Photographed by Fouad Itani).



Main features for identification: Large and stocky grey pigeon with pinkish breast, glossy green and purple iridescence along its neck, and distinctive white patches on sides of neck and conspicuous white wing-bands (absent in smaller Rock and Stock Doves). Juvenile lacks white neck patches. In flight shows broad white wing band on upperwing, grey underwings, and broad black trailing edge of tail.

حمام دلم

الفصيلة: الحمامية

ط 42 سنتم، باع 78 سنتم، وزن 450 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 5 أفراد من نوعي الحمام المسموح بهما في الرحلة الواحدة.

الأخطار: الصيد المفرط.

الوضع والتوزيع في لبنان: مفرخ سابق، ولكن من غير دليل (كيمرلوف 1968). عابر مهاجر شائع نوعاً ما في آذار ومن أواخر أيلول إلى نهاية تشرين الثاني. يمر بأعداد كبيرة ولكن غير منتظمة في الشتاء بين أواخر تشرين الثاني ونهاية شباط، خاصة في بنتاعل (مشاهدة غسان رمضان جرادي، 2002-1999). وهنالك تسجيل صيفي لزوج في تموز في صمى عنجر (تم تصوير الزوج من قبل فؤاد عيتاني).

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

حمامة كبيرة مكنزة بلون زهري على الصدر وأعلى البطن، ولون أخضر لامع وبنفسجي براق على طول العنق. يوجد على جانبي الرقبة بقعة بيضاء من كل جهة (غير موجودة عند اليافع)، أما على الجناح فيوجد شريط أبيض (غير موجود عند الحمام البري والحمام الصخري). أثناء الطيران تظهر البقع البيضاء على العنق واضحة وكذلك الأمر بالنسبة إلى الخط الأبيض على كل جناح. أما من الأسفل فالدلم رمادي وينتهي ذنبه بشريط أسود عريض.



Calandra Lark - مطوق

طريدة صيد Game bird

Melanocorypha calandra

Calandra Lark

Alaudidae

L 20 cm, WS 37 cm, W 59 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 50

Main Threats: Over hunting, habitat degradation, and agricultural intensification and insecticide use.

Status and distribution in Lebanon: Local and not uncommon breeding resident in relatively moderate numbers in the Beqaa Valley, principally in cultivated fields, but also on low hillsides of the Lebanon and Anti-Lebanon ranges bordering the valley. Abundant on passage in late September–late November and, less commonly, mid-February–mid-April through the Beqaa and Marjaayoun valleys, low hills of south Lebanon, and on the Palm Islands (Ramadan-Jaradi 2001). Small numbers overwinter in December–February in the Beqaa Valley, particularly in the Aammiq area.

مطوق - عتريس

الفصيلة: القبرية

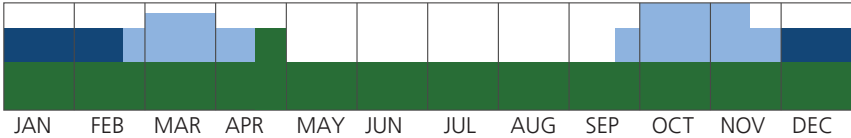
ط 20 سنتم، باع 37سنتم، وزن 59غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: 50 فرداً في الرطة الواحدة.

الأخطار: الصيد المفرط، تدهور الموائل والمبيدات الحشرية.

الوضع والتوزيع في لبنان: شائع نوعاً ما ومتمركز كمفرخ مقيم بأعداد معتدلة نسبياً في وادي البقاع، خاصة في الأراضي المزروعة وكذلك عند أقدام السفوح الشرقية والغربية على جانبي البقاع. مرور الهجرة كثيف من أواخر أيلول إلى أواخر تشرين الثاني، وأقل كثافة من منتصف شباط إلى منتصف نيسان عبر وادي البقاع - مرجعيون والتلال المنخفضة في جنوب لبنان وحتى في جزر النحل (مشاهدة غسان رمضان الجرادي، 2001). وهناك أعداد قليلة تشتت من كانون الأول إلى شباط، خاصة في منطقة عميق.



Main features for identification: Robust lark, streaked greyish brown above and white below, heavy bill and with large black patches on the breast (lower throat) sides. In flight shows dark underwing with white trailing edge, and white sides of tail.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

قبرة قوية مخططة بالبنّي-الرمادي من الأعلى وبيضاء من الأسفل. المنقار سميك ويوجد بقع سوداء عريضة على شكل طوق عند جانبي أسفل العنق وأعلى الصدر. أثناء الطيران، تمتاز المطوقة بجناح داكن من الأسفل ينتهي من الخلف بخط نحيف أبيض، كما أن للذيل ريش أبيض على جانبيه.



Fieldfare - كيخن

Game bird طريدة صيد

Turdus pilaris

Fieldfare

Turdidae

L 25 cm, WS 40 cm, W 100 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 10

Main Threats: Over hunting.

Status and distribution in Lebanon: Uncommon passage migrant and winter visitor from early November–early March in most montane areas; chiefly in orchards, cultivated areas, river valleys, open areas with trees and mixed woodland.

كبخن

الفصيلة: السمنية

ط 25 سنتم، باع 40 سنتم، وزن 100 غرام

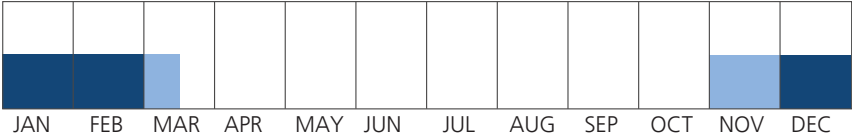
حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: 10 أفراد في

الرحلة الواحدة.

الأخطار: الصيد المفرط.

الوضع والتوزيع في لبنان: غير شائع خلال عبور الهجرة والإشتاء بين أوائل شهر تشرين الثاني وبداية آذار في المناطق الجبلية، خاصة في بساتين الأشجار المثمرة والحقول المزروعة ووديان الأنهار والمناطق المفتوحة مع أشجار متفرقة وفي الأراج.



Main features for identification: Large thrush with distinctive long dark tail, slate grey lower back, rump, and head, contrasting with chestnut-brown upper back and coverts. White underparts, buff-reddish heavily streaked breast, and black "V" marks on flanks. In flight shows unique combination of dark tail and white underwing, help separate it from all other thrushes.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: سمينة كبيرة يميزها ذيل أسود طويل ولون رمادي يغطي أسفل الظهر والعجز والرأس، إلى جانب لون كستنائي بني أعلى الظهر وعلى غطاءيات الجناح. الأجزاء السفلى من الجسم بيضاء مع لون أصفر محمر باهت يغطي الصدر المقلم بغزارة. وتتوزع "رؤوس الأسهم" المتجهة إلى أسفل على أعلى الصدر وجوانب الجسم. خلال الطيران يسهل التعرف على الكبخن لكونه يحمل في نفس الوقت ذيلًا أسوداً ولونا أبيضاً تحت الجناح.



Song Thrush - سمنة مفردة

Game bird طريدة صيد

Turdus philomelos

Song Thrush

Turdidae

L 23 cm, WS 35 cm, W 82 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 20 total mix of Song thrush and Mistle Thrush species.

Main Threats: Climate change, changes in agricultural practices, trapping, and over hunting.

Status and distribution in Lebanon: Very common passage migrant in early October–late November and mid-February–early May and an uncommon to scarce winter visitor late November–late February. Recorded in orchards, olive groves, open cedar groves, cultivation, maquis, isolated trees and around Aammiq Swamp. Rare on the coast and islands.

سمنة مغردة- سمنة

الفصيلة: السمنية

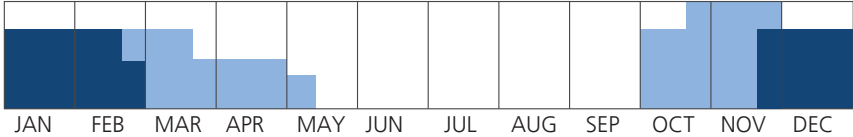
ط 23 سنتم، باع 35 سنتم، وزن 82غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 20 فرداً من أنواع السمّن (السمنة المغردة وسمنة الديق) في الرحلة الواحدة.

الأخطار: تغيير المناخ، تغيير في الممارسات الزراعية، الإلتقاط باللافخاخ والصيد المفرط.

الوضع والتوزيع في لبنان: شائع جداً أثناء عبور الهجرة من أوائل تشرين الأول إلى أواخر تشرين الثاني، ومن منتصف شباط إلى أوائل أيار. زائر شتوي غير شائع إلى شحيح من أواخر تشرين الثاني إلى أواخر شباط. يشاهد في بساتين الأشجار المثمرة وأحراج الزيتون ومناطق غابات الأرز المفتوحة وفي الحقول الزراعية وأحراج السديان وفي الأشجار المعزولة وحول مستنقع عميق. نادر على الساحل وفي محمية جزر النخل.



Main features for identification: Medium sized thrush with olive-brown upperparts Underparts creamy and boldly marked with **arrow-shaped spots**, chest and underwing coverts buff. Compared to Redwing, larger, and lacks white supercilium, reddish flanks and rufous underwing coverts.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

سمنة متوسطة الحجم تبدو زيتونية بنية من الأعلى. أما الأجزاء السفلية فهي قشدية اللون وتغطيها **علامات على شكل رؤوس رماح متجهة إلى الأعلى**. بينما الصدر وغطائيات الجناح من الأسفل فتبدو برتقالية شاحبة. بالمقارنة مع السمنة المصرية فهي أكبر قليلاً وليس لديها حاجب قشدي أو جوانب حمراء أو غطاءيات محمرة تحت الجناح.



Mistle Thrush - سمنة الدبق

Game bird طريدة صيد

Turdus viscivorus

Mistle Thrush

Turdidae

L 28 cm, WS 45 cm, W 125 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 20 total mix of Song thrush and Mistle Thrush species.

Main Threats: Modern forestry practices, and over hunting.

Status and distribution in Lebanon:

Very scarce and local migrant breeder to remote areas of the north. Uncommon to scarce on passage and common in winter from late October–late March in open montane woodland and river valleys. Uncommon winterer in the Beqaa Valley, including Aammiq.

سمنة الدبق – كيخن لزاب

الفصيلة: السمئية

ط 28 سنتم، باع 45 سنتم، وزن 125 غرام

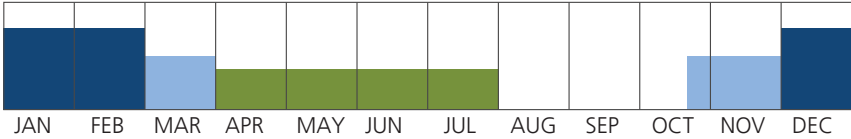
حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

العدد المسموح صيده: ما مجموعه 20 فرداً من أنواع السمئ (السمئ المغردة وسمئ الدبق) في الرطة الواحدة.

الأخطار: تغير في الممارسات الغابائية والرجية، والصيد المفرط.

الوضع والتوزيع في لبنان:

شحيح جداً ومتوضع كمصيف مفرخ في المناطق الشمالية من لبنان. عابر مهاجر غير شائع إلى شحيح ولكنه يصبح شائعاً خلال الزيارة الشتوية من أواخر تشرين الأول إلى أواخر آذار في المناطق الجبلية المفتوحة وأودية الأنهار. مستي غير شائع في البقاع، بما في ذلك عميق.



Main features for identification: Large stocky thrush with a heavy bill and an upright posture. Similar to the Song Thrush, but larger, generally paler, **long tail with white corners, white underwing-coverts, and underparts heavily marked with rounded dark spots (arrow-shaped in Song Thrush)**. In flight shows white underwing coverts.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

سمئ كبيرة ومكتنزة لها منقار كبير نسبياً ووقفمة مستقيمة. تشبه السمئ المغردة ولكنها أكبر **وذنبها أطول مع زوايا بيضاء. غطائيات تحت الجناح بيضاء والجسم من الأسفل منقط بنقط مستديرة داكنة** (على شكل رؤوس الأسهم عند السمئ المغردة).

Game bird طريدة صيد



Male Common Chaffinch - ذكر عصفور الصلنج



Juvenile Common Chaffinch - عصفور الصلنج يافع

Game bird طريفة صيد

Fringilla coelebs

Common Chaffinch

Fringillidae

L 14 cm, WS 26 cm, W 23 g

Conservation status: Least concern

Bag Limit / Per Trip: 25

Main Threats: Habitat loss and degradation, climate change, over-hunting, and poaching.

Status and distribution in Lebanon:

Very common breeding resident (mid-March–late July) in most habitats at mid to high altitude, with highest densities in cedar groves, fir and pine forests, river valleys and orchards. Very common on passage and in winter in early October–late April.

عصفور الصلح – شرشور

الفصيلة: الشرشورية

ط 14 سنتم، باع 26 سنتم، وزن 23 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

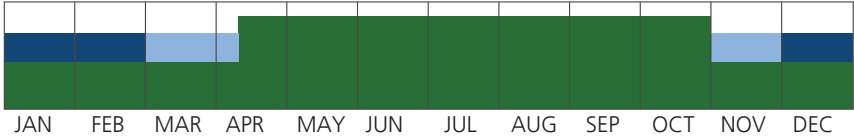
العدد المسموح صيده في الرحلة الواحدة:

25 فرداً في الرحلة الواحدة.

الأخطار: فقدان الموئل وتدهوره، تغير المناخ، الصيد المفرط وغير المشروع.

الوضع والتوزيع في لبنان: مقيم ومفرخ شائع

(من منتصف آذار إلى نهاية تموز) وذلك في معظم الموائل على الارتفاعات المتوسطة والعالية، حيث يشاهد بكثافة أكبر في غابات الأرز والشوح والصنوبر وفي وديان الأنهر وفي بساتين الفاكرة. شائع جداً خلال العبور وفي الشتاء بين بدايات تشرين الأول ونهايات شهر نيسان.



Main features for identification: Medium to large finch. Male brightly colored, with distinctive grey crown and nape, and rust-red face and underparts.

Female and Juvenile duller, with greenish-grey upperparts and buff underparts. Both sexes distinguished in all plumages by **contrasting double wing-bars and white outer tail feathers.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: الذكر ذو الوان زاهية إذ له قنة رأس وقفا رقية بلون رمادي، ووجه وصدر وبطن بلون أحمر صدئي. الألوان عند الأنثى والياضع باهتة، مع أجزاء علوية خضراء رمادية وأجزاء سفلية بنية فاتحة مصفرة. الذكر والأنثى يتشاركان شريطين أبيضين على الجناح وريش أبيض على جانبي الذيل.

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيه غير مسموح صيده



Northern Shoveler - بط أبو مجرفة

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Spatula clypeata

Northern Shoveler

Anatidae

L 50 cm, WS 78 cm, W 600 g

Conservation status: Least concern

Category: Non game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Mallard

Main Threats: Hunting, habitat degradation, and viral diseases.

Status and distribution in Lebanon:

Usually not uncommon, but occasionally flocks of up to 200, in most wetlands from mid-February–early May and mid-September–early November.

Fair numbers overwinter from late October–early March chiefly at Qaraoun, Aammiq and to a lesser extent in other wetlands in the Beqaa Valley.

بط أبو مجرفة

الفصيلة: البطية

ط 50 سنتم، باع 78 سنتم، وزن 600 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

الفئة: ليس طريدة صيد – غير مسموح صيده

يشبهه: البط الخضاري (البط الشريف)

الأخطار: صيد، تدهور الموئل وأمراض جرثومية.

الوضع والتوزيع في لبنان: شائع نسبياً و

يشكل احياناً أسراباً من نحو 200 فرد في

معظم المناطق الرطبة من منتصف شباط إلى

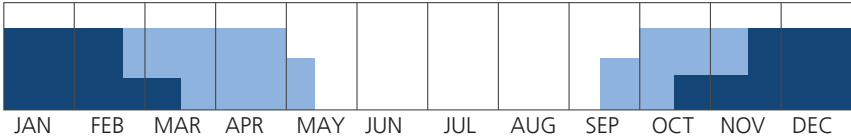
أوائل أيار ومن منتصف أيلول إلى بدايات تشرين

الثاني. أعداد معقولة تشتي بين أواخر تشرين

الأول وأوائل آذار، خاصة في القرعون وعميق

وبشكل اقل في المناطق البقاعية الرطبة

الأخرى.



Main features for identification: Superficially similar to Mallard, but this species is unmistakable due to its **large spoon-shaped bill**. The male in spring has a **white breast, a dark glossy green head, and chestnut belly and flanks**. As such it recalls a male mallard with enlarged white ring pushing the chestnut backward. In flight, blue forewing feathers are revealed, separated from the green speculum by a white border. Female grayish-brown overall, with plumage much like a female mallard, but easily distinguished by the long broad bill, and in flight shows darker belly contrasting with white underwing.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: من السهل التعرف على هذا النوع بسبب منقاره الذي يشبه الملعقة الكبيرة (المجرفة). للذكر في الربيع صدر أبيض ورأس أخضر لامع وبطن وجوانب كستنائية. أي أنه يشبه ذكر الخضاري مع زيادة عرض الحلقة البيضاء ودفع اللون الكستنائي إلى الوراء. أثناء الطيران تظهر غطاءيات الريش الزرقاء فوق الجناح من الأمام ويفصلها عن المرأة الخضراء شريط أبيض عريض. الأنثى بنية رمادية تشبه أنثى البط الخضاري ولكنها تميز بسهولة من خلال شكل المنقار العريض و بطن داكن يتناقض مع اجنحة سفلية بيضاء.

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيه غير مسموح صيده



السلوى - Corncrake

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Crex crex

Corncrake

Rallidae

L 29 cm, WS 46 cm, W 155 g

Conservation status: Least concern

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Common Quail

Main Threats: Farming practices, hunting, habitat loss and degradation, and global warming.

Status and distribution in Lebanon: An uncommon passage migrant over Lebanon in autumn and spring. Regular in May and the beginning of June on the Palm Islands. An isolated record at Tyre Coast on 6 December 2003 was exceptional (Ramadan-Jaradi et al 2005).

السلوى - ملك الغري

الفصيلة: المرعية

ط 29 سنتم، باع 46 سنتم، وزن 155 غرام

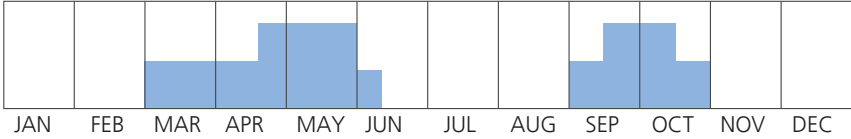
حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

الفئة: ليست طريدة صيد - غير مسموح صيدها

شبيه: طائر الغريّ

الأخطار: ممارسات زراعية، الصيد، فقدان الموائل أو تدهورها، وتغير المناخ.

التوزيع والتوزيع في لبنان: مهاجر عابر غير شائع في الربيع والخريف. عابر منتظم في أيار وبداية حزيران في محمية جزر النخل الطبيعية. وهناك مشاهدة غير طبيعية واستثنائية لهذا النوع على شاطئ صور في 6 كانون الأول 2003 (رمضان جرادى وشركاه، 2005).



Main features for identification:

Unlike other smaller Crakes occurring in Lebanon, the Corncrake is **found mainly in dry land**, and is often heard more frequently than seen. It has light yellow-brown plumage, with pale grey on face and upperparts of breast, and it has a dark eye. It can be distinguished from Common Quail using these features and **in flight it has long dangling legs, chestnut wing coverts and buff underparts** unlike the Common Quail.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

على عكس بقية أنواع المرع ذات الطباع المائية الموجودة في لبنان فإن السلوى ذات طباع برية فغالباً ما تشاهد في الأراضي الجافة، و في معظم الأحيان يسمع صوتها أكثر من رؤيتها. لون ريشها عموماً بني مصفر بينما وجهها وأعلى صدرها فلونهما رمادي باهت، و لون العين داكن. **أثناء الطيران فإن أرجلها المتدلية وغطائيات جناحيها الكستنائية وأجزائها السفلية البنية المصفرة الباهتة تفرقها عن الغري الذي هو أيضاً أصغر حجماً.**

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيه غير مسموح صيده



Common Snipe - شنقب شائع

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Gallinago gallinago

Common Snipe

Scolopacidae

L 26 cm, WS 45 cm, W 140 g

Conservation status: Least concern

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Eurasian Woodcock.

Main Threats: Habitat loss and degradation, hunting, and land and water management.

Status and distribution in Lebanon: Uncommon but regular passage migrant and not uncommon winter visitor.

Occurs over most of the country but favours the Aammiq area, Bishmezzine and Tyre Coast, principally in winter.

شئب شائع - شئب

الفصيلة: الشئبية

ط 26 سنتم، باع 45 سنتم، وزن 140 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

الفئة: ليست طريدة صيد - غير مسموح صيدها

شبيه: دجاج الأرض اليورو-آسيوي

الأخطار: فقدان الموائل و تدهورها، الصيد، إدارة الأراضي والمياه.

الوضع والتوزيع في لبنان: مهاجر عابر غير شائع ولكن منتظم في الربيع والخريف وشائع نوعاً ما في الشتاء. يشاهد في معظم الأراضي اللبنانية ولكنه يفضل عميق وبشمزين ومنطقة شاطئ صور، خاصة في الشتاء.



Main features for identification:

Medium snipe, slightly smaller than Great Snipe, but with **longer strait bill and lacks extensive dark barring on underparts and underwings.**

Upperparts are mottled brown.

When flushed, flies erratically to a good height. **In flight shows white trailing edge to pointed wing, and white belly patch.** Told from the Eurasian

Woodcock by the longitudinal stripes on head (stripes parallel to bill), white belly, it is not normally found in woodland habitat, and has a more erratic flight pattern.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

شئبة متوسطة الحجم، أصغر بعض الشيء من الشئبة الكبيرة، ولكن منقارها أطول وتفتقد إلى الخطوط العرضية الداكنة على البطن وغطائيات الجناح من الأسفل. الأجزاء العلوية موشحة بالبنّي. عندما يكشف أمرها تطير بصورة عشوائية حتى إرتفاع جيد. **أثناء الطيران تظهر الأطراف البيضاء لريش الجناح الثانوي كما يظهر بياض البطن. تختلف عن دجاجة الأرض بالخطوط الطولية على الرأس، البطن الأبيض، الموئل غير الحرجي وطريقة الطيران العشوائية.**

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيهه غير مسموح صيده



حمام صخري - Rock Dove

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Columba livia

Rock Dove

Columbidae

L 33 cm, WS 68 cm, W 300 g

Conservation status: Least concern

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Stock Pigeon.

Main Threats: Inter-breeding with feral pigeons, poaching, and hunting.

Status and distribution in Lebanon:

A fairly common resident in the montane rocky areas of the Lebanon and Anti-Lebanon ranges and to a lesser extent on some sea cliffs, including Raouché (The Pigeon Rock of Beirut). Many Feral Pigeons *Columba livia* f. domestica have returned to wild or semi-wild conditions, some inhabiting (for over 30 years) the upper storeys of tall buildings abandoned since the civil war in Beirut.

حمام صخري - حمام جبلي أزرق

الفصيلة: الحمامية

ط 33 سنتم، باع 68 سنتم، وزن 300 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

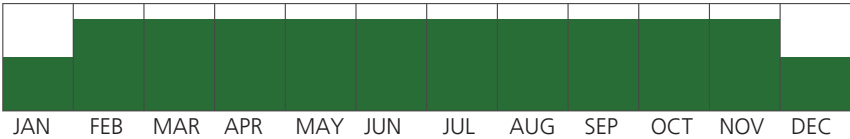
الفئة: ليست طريدة صيد - غير مسموح صيدها

يشبهه: الحمام البري

الأخطار: التزاوج مع الحمام الداجن والصيد غير القانوني.

التوزيع والتوزيع في لبنان: شائع مقيم في

المناطق الصخرية الجبلية للسلسلتين، و بنسبة اقل يألف الجروف الصخرية البحرية بما في ذلك منطقة الروشة (أو صخرة الحمام في بيروت). هنالك الكثير من الخليط ما بين البري والداجن الذي عاد إلى الحياة البرية أو شبه البرية كالحمام الذي يسكن الطوابق العليا المهجورة في بيروت بعد أن دمرت جزئياً خلال الحرب الأهلية.



Main features for identification:

Grayish-blue compact pigeon with glossy blue, green and purple iridescence along its neck and wing feathers. Resembles Stock Dove but with distinctive **white rump and two black bands on wings** (one incomplete bar in Stock Dove). Feral population might show a variation in colors including white, red and black. Compared to Wood Pigeon smaller and lacks the white neck patches and white wing bands.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

حمامة ذات لون أزرق رمادي، مكتنزة، ولها ريش على الرقبة والجناحين أزرق لامع وأخضر وبنفسجي براق. تشبه الحمامة البرية ولكن **عجزها أبيض** (رمادي عند الحمامة البرية) و**على جناحيها شريطان أسودان** (شريط أسود واحد غير مكتمل عند الحمام البري). أما الحمام الداجن فقد يظهر تنوعاً في الألوان بما فيه الألوان البيضاء والحمراء والسوداء. مقارنة مع الدلم، فإن الحمام الصخري أصغر ويفتقد البقع البيضاء على الرقبة والجناحين.

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيه غير مسموح صيده



Bimaculated Lark - دلي شرقي

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Melanocorypha bimaculata

Bimaculated Lark

Alaudidae

L 16.5 cm, WS 37 cm, W 55 g

Conservation status: Least concern

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Calandra Lark

Main Threats: Hunting, habitat degradation, and insecticides.

Status and distribution in Lebanon: Uncommon migrant breeder in high montane areas, chiefly in Arz el Shouf, high hillsides looking over the Beqaa Valley area and the slopes of Mt Hermon, and very rare in the Beqaa Valley. Less common than Calandra Lark *M. calandra*, but regular on passage in September–October and scarcer in early March–mid-April over most of the country, including coastal area. Overwinters in small numbers in the Beqaa Valley during November–February.

دلي شرقي - مطوق شرقي

الفصيلة: القبرية

ط 16.5 سنتم، باع 37 سنتم، وزن 55 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

الفئة: ليس طريفة صيد - غير مسموح صيدها

يشبه: المطوق

الأخطار: الصيد، تدهور الموائل واستخدام

المبيدات الحشرية.

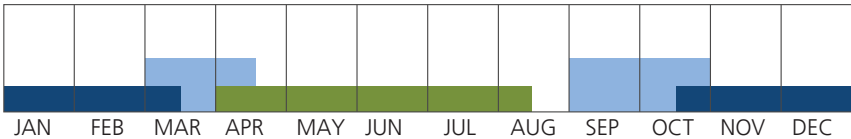
الوضع والتوزيع في لبنان: مصيف مغرّخ غير

شائع في المناطق الجبلية العالية، خاصة في

أرز الشوف وأعلى السفوح المطلة على سهل

البقاع وعلى سفوح جبل الشيخ (حرمون)، وهو

نادر في البقاع.



Main features for identification:

Streaked greyish brown above and whitish to pale brown below. Compared to its relative the Calandra Lark, it is slightly smaller. In flight shows **paler underwing without conspicuous white trailing edge and without white tail side. Instead, the tail has a white tip.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

مخطط بالبنّي الرمادي من الأعلى وأبيض إلى بني باهت من الأسفل. بالمقارنة مع المطوق المألوف فإنه أصغر قليلاً، ويظهر إبيضاضاً من الأسفل (إسمراراً عند المطوق) **وذيابه يفتقر للأبيض على جوانبه وينتهي بنقاط بيضاء عند نهايته (ما عدا على الريشتين الوسطيتين).** كما انه لا يظهر خطأ أبيضاً واضحاً على نهاية ريش الطيران في الجناح.

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيه غير مسموح صيده



قبرة السماء اليورو آسيوية - Eurasian Skylark

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Alauda arvensis

Eurasian Skylark

Alaudidae

L 18 cm, WS 33 cm, W 39 g

Conservation status: Least concern

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Calandra Lark.

Main Threats: Hunting, habitat degradation, and insecticides.

Status and distribution in Lebanon:

Common on passage in early March–mid-April and abundant in early October–late November in most areas, particularly the coast and the Beqaa Valley. Very small numbers overwinter in Beqaa in December–late January. A few non-breeding individuals over-summer in May–June.

قبرة السماء اليورو آسيوية – زرعى

الفصيلة: القبرية

ط 18 سنتم، باع 33 سنتم، وزن 39 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

الفئة: ليس طريدة صيد – غير مسموح صيدها

يشبه: المطوق

الأخطار: الصيد، تدهور الموائل واستخدام المبيدات الحشرية.

الوضع والتوزيع في لبنان: شائع أثناء مرور

الهجرة من بداية آذار إلى منتصف نيسان

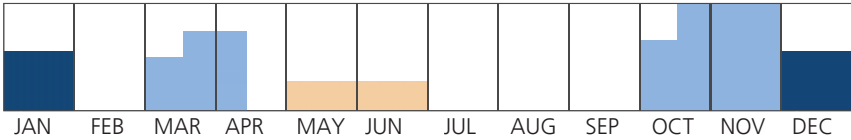
وبأعداد أكبر بين أوائل تشرين الأول ونهاية

تشرين الثاني في معظم المناطق. يشتهي

بأعداد قليلة في البقاع من كانون الأول إلى

نهاية كانون الثاني. وهناك بعض الأفراد الذين

يصيفون من دون تفريخ في أيار وحزيران.



Main features for identification: Light brown to sandy grey above with darker streaks. Breast buff (broader than Calandra) **with streaks, belly white**. It has an **obvious Crest**, nearly absent in Calandra Lark and a little smaller than in crested Lark. Centre of tail **rusty, either side darker and with white outer tail feathers**. Sexes alike, but young have dark spots on back with scaly ochre markings. The Eurasian Skylark has a whitish trailing edge to wings, except in juvenile, and has pale whitish underwing (rusty buff in Crested Lark).

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

عصفور بني فاتح إلى رملي رمادي من الأعلى مع

خطوط داكنة. من الأسفل أبيض مصفر مع

خطوط داكنة على الصدر. القنزعة (العرف)

أصغر من تلك التي للقبرة المتوجة (اللوبرة).

الذيل قاتم وصدئي على الأطراف الجانبية.

الذكر والأنثى متشابهان ولكن للصفار نقاط

داكنة على الظهر مع علامات صفراء

درشفية. ولقبرة السماء أبيض على نهاية

ريش الطيران عند البالغين فقط. أما تحت

الجناح فيميل نحو البياض (صدئي مصفر عند

القبرة المتوجة).

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيه غير مسموح صيده



Redwing - سمنة حمراء الجناج

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Turdus iliacus

Redwing

Turdidae

L 21 cm, WS 33 cm, W 63 g

Conservation status: Near threatened

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Song Thrush

Main Threats: Climate change, habitat loss and degradation, and hunting.

Status and distribution in Lebanon:

Scarce passage migrant in mid-February–late March and early November–mid-December and commoner in winter from early December–early February.

Most frequently recorded in montane orchards, olive groves, open cedar groves, open mixed woodland, open country and cultivation. Rare on the coast and in the Beqaa Valley.

سمنة حمراء الجناح – سمنة مصرية

الفصيلة: السمينة

ط 21 سنتم، باع 33 سنتم، وزن 63 غرام

حالة المحافظة عالمياً: غير مهدد

الفئة: ليس طريدة صيد – غير مسموح صيدها

شبيهه: السمينة المغردة

الأخطار: الصيد، تدهور الموائل وتغير المناخ.

الوضع والتوزيع في لبنان: مرور شحيح خلال

الهجرة من منتصف شباط إلى نهاية آذار ومن

أول تشرين الثاني إلى منتصف كانون الأول.

تصبح أكثر شيوعاً في الشتاء من أوائل كانون

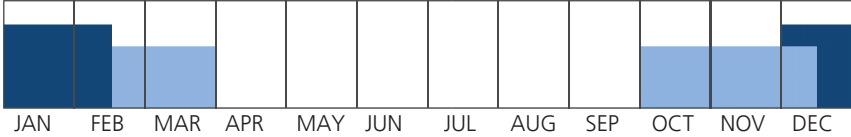
الأول إلى منتصف شباط. تركزت مشاهدة هذه

السمنة في بساتين المناطق الجبلية وفي أحراج

الزيتون وغابات الأرز المفتوحة والأحراج

المختلطة المفتوحة وفي الحقول الزراعية. نادراً

ما تشاهد على الساحل وفي البقاع.



Main features for identification: Small compact thrush, smaller than both Mistle and Song Thrushes. Very obvious and distinctive facial markings (unlike the other thrushes), **bold white supercilium and white sub-moustachal stripe.** With distinctive **rufous red flanks and underwing coverts (buff in Song Thrush).** Upperparts greyish-brown, underparts whitish with dark spots on chest and flanks.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

سمنة صغيرة **مكتنزة مع صبغة حمراء على**

جانبي الجسم وعلى غطاءيات الجناح من

الأسف (برتقالية باهتة عند السمينة المغردة).

كما لها **حاجب عريض وقشدي اللون وواضح**

يميزها عن السمينة المغردة وسمنة الدبق. الأجزاء

العلوية بنية رمادية بينما الأجزاء السفلية فهي

مبيضة مع نقاط داكنة على الصدر والجانبين.

Non Game bird - Not allowed for hunting
شبيهه غير مسموح صيده



Brambling - صلتج الشمال

Non Game bird - Not allowed for hunting

شبيه غير مسموح صيده

Fringilla montifringilla

Brambling

Fringillidae

L 14.5 cm, WS 26 cm, W 24 g

Conservation status: Least concern

Category: Non Game bird-Not allowed for hunting.

Similar to: Chaffinch

Main Threats: Climate change, and hunting.

Status and distribution in Lebanon: Uncommon but regular passage migrant and winter visitor in early October–late April in cedar, pine and fir forests, and orchards. Large flocks of up to 100 may occur locally in local irruptions.

صنح الشمال – ديك الصلنج

الفصيلة الشرشورية

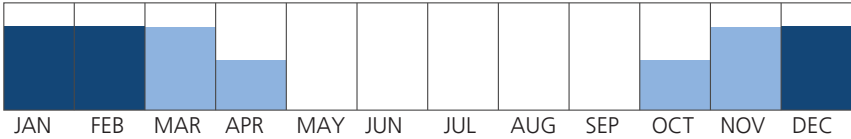
ط 14.5 سنتم، باع 26 سنتم، وزن 24 غرام

حالة المحافظة عالمية: غير مهدد

الفئة: ليس طريدة صيد – غير مسموح صيدها
يشبهه: الصلنج.

الأخطار: الصيد وتغير المناخ.

الوضع والتوزيع في لبنان: غير شائع ولكنه منتظم أثناء مرور الهجرة وظلال الإشتاء من أوائل تشرين الأول إلى أواخر نيسان في غابات الأرز والشوح وفي البساتين. يصادف أحياناً على شكل رفوف غازية تضم حوالي الـ 100 فرد.



Main features for identification:

Medium-sized finch, resembles Common Chaffinch, but more heavily marked and more orange coloured. It has a **white rump and belly, distinctive orange chest, shoulder and wing-bar, and shorter deeply forked black tail.** Breeding male with jet black head and back. Female, has white on back unlike Chaffinch, non-breeding male, and juvenile, with speckled and mottled upper-parts, and yellow bill with dark tip. In flight shows double wing-bars.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

عصفور متوسط الحجم يشبه الصلنج الإعتيادي ولكن له **بطن وعجز أبيضين، صدر برتقالي، خط برتقالي على الكتف والجناح وذنب أسود أقل تشعباً في نهايته.** للذكر في الربيع رأس وظهر مسودان. الأنثى والذكر غير المفرخ واليافع يتشاركون الأجزاء العلوية المنقطة والمرقشة، والمنقار الأصفر ذو النهاية السوداء، كما يتشارك الجميع شريط الجناح البرتقالي المزدوج.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي - يمنع صيده



ذكر بط حمراوي - Male Common Pochard



انثى بط حمراوي - Female Common Pochard

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Aythya ferina

Common Pochard

Anatidae

L 45 cm, WS 80 cm, W 1000 g

Conservation status: Vulnerable due to rapid decline of its population over several generations.

Main Threats: Hunting, habitat degradation, poisoning, disturbance, fish nets, and avian influenza.

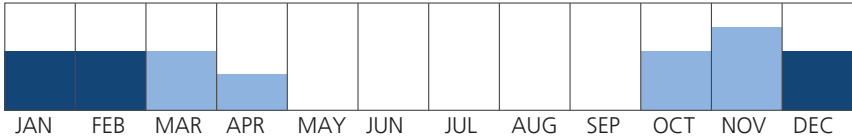
Status and distribution in Lebanon: Uncommon on passage in October–November and even rarer in March–April at inland waters, coasts and islands. A scarce winter visitor in relatively small numbers to Aammiq, Bishmezzine and Qaraoun in December–February.

بط حمرأوي - ونس

الفصيلة: البطية

ط 45 سنتم، باع 80 سنتم، وزن 1000 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هشة بسبب تناقص أعدادها بسرعة منذ عام 2012 إلى عام 2015 وحتى اليوم.

الأخطار: الصيد، تدهور الموئل، التسمم، الإزعاج، شباك صيد الأسماك، وانغلو نزا الطيور.
الوضع والتوزيع في لبنان: غير شائع أثناء مرور الهجرة في تشرين الأول وتشرين الثاني وأكثر ندرة في آذار ونيسان في المناطق الرطبة الداخلية والساحلية والجزر. شحيح كزائر شتوي عادة بأعداد قليلة من كانون الأول إلى شباط في عميق وبشمزين والقرعون.



Main features for identification:

A medium sized duck with a distinctive **triangular shaped head**. The male has a **chestnut head and neck, black breast, and pale grey back**, a long dark bill with grey band and red eyes. The female has a pale brown head and body, and **dark bill with narrow grey band**.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:
بطة متوسطة الحجم ولها رأس شبه مثلث. لدى الذكر منقار طويل داكن يتوسطه شريط رمادي، وعبونه حمراء ورأسه و عنقه كستنائيان و صدره أسود و ظهره رمادي فاتح. للأنثى رأس وجسم بلون بني باهت ولها منقار داكن مع شريط رمادي اضيق من ذلك الذي للذكر.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



23 Marbled Teal - حذف معرق

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Marmaronetta angustirostris

Marbled Teal

Anatidae

L 40 cm, WS 66 cm, W 450 g

Conservation status: Vulnerable due to rapid decline of its population as a result of its habitat degradation.

Main Threats: Habitat degradation, hunting, disturbance and algal pollution.

Status and distribution in Lebanon:

Regarded as accidental or vagrant in wetlands of Lebanon with four dated records since 1977 till today: one in September, one in October and two in December.

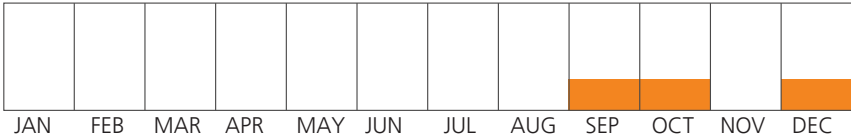
حذف معرق - بط مرمرى

الفصيلة: البطية

ط 40 سنتم، باع 66 سنتم، وزن 450 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هشة منذ 1994 بسبب تناقص أعدادها بسرعة كنتيجة لتدهور موائلها.

الأخطار: الصيد، تدهور الموائل، التسمم، الإزعاج، والتلوث بالطحالب.

الوضع والتوزيع في لبنان: أعتبرت هذه البطة كشاردة في المناطق الرطبة اللبنانية منذ 1977 بعد أن شوهدت أربع مرات فقط حتى اليوم : مرة في أيلول ومرة في تشرين الأول ومرتين في كانون الأول.



Main features and traits for identification: Pale Grey-brown teal, diffusely blotched off-white, with a blackish brown eye-patch and a short crest on nape. In flight, the wings look pale without a marked pattern, with paler grey silvery secondaries that lack speculum.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: بطة بنية رمادية مبقعة بالبييض القشدي في أنحاء جسمها وعلى عينيها بقعة بنية مسودة. ولها على قفا الرقبة عرف من ريش قصير. أثناء الطيران تشاهد الأجنحة باهتة من دون أي علامات. أما ريش الخوافي فرمادي فضي بدون مرآة.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



ذكر بط الأسقطور المخملي - Male Velvet Scoter



انثى بط الأسقطور المخملي - Female Velvet Scoter

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Melanitta fusca

Velvet scoter

Anatidae

L 58 cm, WS 94 cm, W 1200 g

Conservation status: Vulnerable since it has been estimated to have undergone a population decline of 30-49% over the last three generations.

Main Threats: Oil spills, marine pollutants, habitat degradation, fish nets, and avian influenza.

Status and distribution in Lebanon:

Considered as vagrant with only two records: one at the Nahr el Kalb estuary on 10 December 1960, and one reported offshore Sarafand on 12 November 2005.

بط أسقطور مخملي

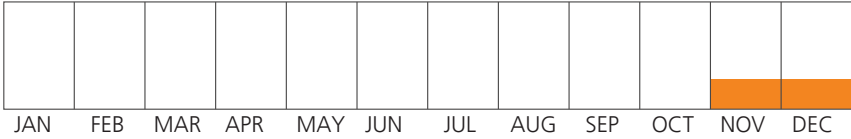
الفصيلة: البطية

ط 58 سنتم، باع 94 سنتم، وزن 1200 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هشة منذ أن تم تقدير تناقصها بنسبة 30-49% خلال الأجيال الثلاثة الماضية.

الأخطار: التسرب النفطي، الملوثات البحرية، تدهور الموئل، شباك صيد السمك وانغولنزا الطيور.

الوضع والتوزيع في لبنان:

إثنين لهذا النوع تم إعتباره شاردأ في لبنان. التسجيل الأول عند مصب نهر الكلب في كانون الأول 1960 والثاني في مياه الصرند في تشرين الثاني 2005.



Main features for identification:

Large bulky shaped seaduck, with large bill. **The glossy black male has a black and yellow bill, white around the eye, and white speculum.** The brown female has a dark bill, **two pale patches on each side of the head, and white wing patches.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

بطة بحرية كبيرة الحجم ومكتنزة ولها منقار كبير. **الذكر أسود لامع ومنقاره أسود وأصفر، أبيض حول العين وله مرآة جناح بيضاء. الأنثى بنية ومنقارها داكن ولها بقع شاحبة على كل جهة من الرأس ومرآة بيضاء على الجناح.**

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي - يمنع صيده



ذكر بطة ذات الرأس الأبيض - Male White-headed Duck



انثى بطة ذات الرأس الأبيض - Female White-headed Duck

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Oxyura leucocephala

White-headed Duck

Anatidae

L 46 cm, WS 66 cm, W 700 g

Conservation status: Endangered due to rapid decline of its population.

Main Threats: Competition and introgressive hybridisation with the non-native North American Ruddy Duck *Oxyura jamaicensis*, climate change, habitat loss and degradation, pollution and hunting.

Status and Distribution in Lebanon:

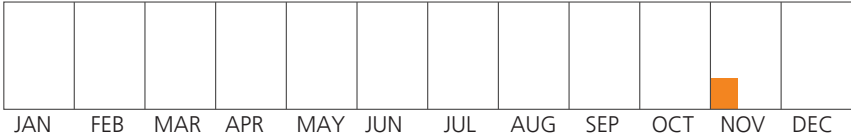
Shallow lakes, swamps, and brackish lagoons. Vagrant with one recent record only; One female shot on 4 November 2017, in Lake Qaraoun. (Ramadan-Jaradi & Itani, submitted).

بطة ذات الرأس الأبيض الفصيلة البطية

ط 46 سنتم، باع 66 سنتم، وزن 700 غرام
حالة المحافظة عالمياً: مهدد بالانقراض
بسبب تناقص أعدادها.

الأخطار: التنافس والتهجين مع بطة جاميكا الآتية من أمريكا الشمالية، تغير المناخ، فقدان الموائل وتدهورها، والصيد.

الوضع والتوزيع في لبنان: تألف البحيرات الضحلة والأهوار المتوسطة الملوحة. تعتبر شاردة مع تسجيل واحد لها في شهر تشرين الثاني 2017 (رمضان جرادى و عيتاني، قدمت للنشر).



Main features for identification: Small diving duck with large head, short black webbed feet, chestnut-brown body. It has a thick bill swollen at the base. The male has a distinctive blue bill, a white head with a black cap and neck. Female and juvenile are duller and have a white face with dark cap and cheek stripe, and a dark grey bill.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:
بطة غطاسة ذات رأس كبير وأقدام سوداء قصيرة ومكففة وجسم كستنائي بني ومنقار غليظ متورم الشكل عند قاعدته. للذكر منقار مميز لونه أزرق ورأس أبيض مع قنة وعنق سوداوين. الأنثى واليافع لونهما باهت ولهما وجه أبيض مع قنة (قلنسوة) داكنة وخط على الخدين ومنقار قاتم.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي - يمنع صيده



Yelkouan Shearwater - جلم البحر الأبيض المتوسط

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Puffinus yelkouan

Yelkouan Shearwater

Procellariidae

L 34 cm, WS 85 cm, W 400 g

Conservation status: Vulnerable due to rapid decline caused by low survival rate of adults and immatures caused by fisheries bycatch and predation.

Main Threats: Fishing bycatch, pollution, and predators.

Status and distribution in Lebanon: Regular in small numbers on passage, sometimes with flocks up to 200 individuals off shore. Few winter records of singles or flocks (up to 50) often mixing with Common Black-headed Gull (*Larus ridibundus*) while resting on surface water.

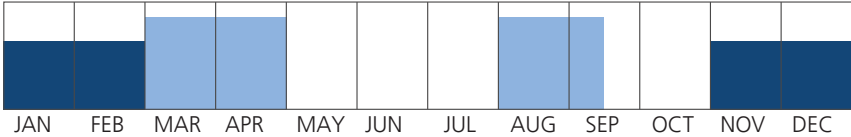
جلم البحر الأبيض المتوسط

الفصيلة: الجلمية

ط 34 سنتم، باع 85 سنتم، وزن 400 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هشة منذ العام 2000 بسبب تناقص سريع بأعدادها.

الأخطار: الوقوع العرضي في شباك صيادي الأسماك والتلوث والمفترسات.

الوضع والتوزيع في لبنان: منتظم بأعداد قليلة خلال عبور الهجرة حيث يمكن أن يصل عدد أفراد الرف إلى 200 فرد في عرض البحر. هناك توثيق للأفراد و مجموعات قد تصل إلى 50 فرداً في فصل الشتاء، حيث تكون في العادة مختلطة مع طيور النورس الضاكن (النورس الإعتيادي ذو الرأس الأسود) وهي ترتاح فوق سطح الماء.



Main features for identification: Medium-sized shearwater with dark black-brown upperparts contrasting with white underparts and underwings. Dark underwings tips and trailing edge. In flight, shows large feet extend slightly beyond tail.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: جلم ماء متوسط الحجم له أجزاء علوية سوداء بنية تتضارب مع اللون الأبيض للأجزاء السفلية وأسفل الجناح. أطراف الجناح من الأسفل داكنة بما فيه طرف ريش الطيران. تتعدى الأرجل أثناء الطيران طرف الذيل.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



Horned Grebe - الغطاس الأقرن

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Podiceps auritus

Horned Grebe

Podicipedidae

L 36 cm, WS 61 cm, W 450 g

Conservation status: **Vulnerable** since 2012 due to rapid decline caused by disturbance, operations of forestry around the breeding lakes, stocking lakes with Rainbow Trout fish and water level fluctuation.

Main Threats: Human disturbance, Hunting, habitat degradation, pollution, and fishing nets.

Status and distribution in Lebanon:

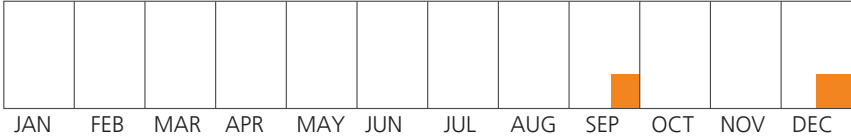
Vagrant with only two records: one at Damour mouth on 20 December 1996 and one in autumnal plumage in an artificial pond at Tyre Coast Nature Reserve on 28 September 2004.

الغطاس الأقرن

الفصيلة: الغطاسية

ط 36 سنتم، باع 61 سنتم، وزن 450 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هشة منذ العام 2012 بسبب تناقص سريع بأعدادها سببه الإزعاج وعمليات الغابات في جوار بصيرات التفريخ وملج البحيرات بأسماك الترويت (سمك قوس قزح) وتآرجح مستوى المياه.
الأخطار: إزعاج بشري، صيد، تدهور الموائل، تلوث وشباك الصيد.

الوضع والتوزيع في لبنان: شارد حيث له تسجيلين فقط، أحدهما في مصب نهر الدامور في كانون الأول 1996 وثانيهما في بركة إصطناعية في محمية شاطئ صور في أيلول 2004.



Main features for identification:

Unlikely to appear in breeding plumage. In winter, dark grey and white. In flight, it usually shows a small **white mark on shoulder and white confined to secondary feathers** (white of secondaries extends to inner primaries in black-necked Grebe). Differentiated from the Red-necked Grebe in non-breeding plumage by its smaller **straight bill without yellow tinges, white foreneck and cheeks, and red eyes.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

من الصعب أن يشاهد في فصل الربيع. في الشتاء هو رمادي وأبيض داكنين. أثناء الطيران، **هناك أبيض على الكتف وأبيض كذلك على الخوافي من ريش الطيران** (الأبيض على الخوافي يمتد إلى القوادم الداخلية عند الغطاس أسود الرقبة). **يمتاز عن الغطاس أحمر العنق في غير موسم التفريخ بمنقاره الأصغر المستقيم الخالي من اللون الأصفر وبمقدمة العنق والخدود البيضاء والعيون الحمراء.**

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



الشوكة المصرية - Egyptian Vulture

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Neophron percnopterus

Egyptian Vulture

Accipitridae

L 63 cm, WS 155 cm, W 2000 g

Conservation status: Endangered. With-in Europe this vulture has undergone very rapid declines over three generations (53 years).

Main Threats: Hunting, persecution, disturbance, electrocution and poisoning.

Status and distribution in Lebanon:

Uncommon passage migrant.

Occurs during March–early June (most mid-March–mid-April)

and late August–late October, principally over the Beqaa Valley and Lebanon mountain range.

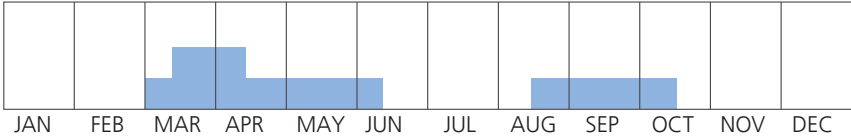
الشوكة المصرية – النسر المصري

الفصيلة: الكواسر

ط 63 سنتم، باع 155 سنتم، وزن 2000 غرام
حالة المحافظة عالمياً: مهدد بالخطر لأنه شهد في أوروبا تدنياً سريعاً بأعداده على مدى ثلاثة أجيال (53 سنة).

الأخطار: صيد، إضطهاد، إزعاج، تكهرب وتسمم.

الوضع والتوزيع في لبنان: مهاجر عابر غير شائع من آذار إلى أوتل حزيران (معظمه من منتصف آذار إلى منتصف نيسان) ومن آب إلى أواخر تشرين الأول، خاصة فوق وادي البقاع وفوق سلسلة الجبال.



Main features for identification:

Adult's plumage white, with black flight feathers. Wings are pointed, with the **third primary being the longest**; tail is wedge shaped. Legs are pink in adults and grey in the brown juveniles. Juveniles are all dark, sub-adults a mix between juvenile and adult plumage and both are best identified by their distinctive silhouette.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

البالغ أبيض اللون مع ريش طيران أسود. الأجنحة مروسة، والقادم (ريشة طيران أساسية) **الثالث هو الأطول.** الذنب اسفيني الشكل والأرجل زهرية عند البالغ ورمادية عند اليافع **البنّي اللون.**

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



عقاب أرقط كبير - Greater Spotted Eagle

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Clanga clanga

Greater Spotted Eagle

Accipitridae

L 66 cm, WS 170 cm, W 2300 g

Conservation status: Vulnerable because it has a small population which appears to be declining owing to extensive habitat loss and persistent persecution.

Main Threats: Hunting, persecution, disturbance at roosting sites, electrocution, and poisoning.

Status and distribution in Lebanon: Irregular and scarce passage migrant over the country, with most records on the main migration routes, in March–April and September–October. One over the Palm Islands on

16 November 1996 (Ramadan-Jaradi & Ramadan-Jaradi 1999). Formerly rare winterer.

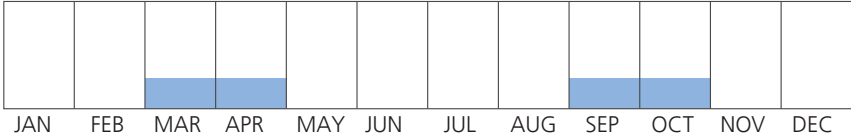
عقاب أرقط كبير - عقاب أسفع كبير

الفصيلة: الكواسر

ط 66 سنتم، باع 170 سنتم، وزن 2300 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هش لأن له مجموعة صغيرة يبدو أنها تتناقص بسبب فقدان الموئل الحاد واستمرار الإضطهاد.

الأخطار: صيد، إضطهاد، إزعاج في أماكن المبيت، تكهرب وتسمم.

الوضع والتوزيع في لبنان: مهاجر عابر غير منتظم وشحيح حيث معظم الأعداد سجلت على طرق الهجرة الرئيسية في آذار ونيسان وفي أيلول وتشيرين الأول. فرد واحد سجل بتاريخ 16 تشرين الثاني في محمية جزر النخل عام 1996 بعد عاصفة هوجاء. وهناك حديث عن أن النوع كان مشتتاً في لبنان.



Main features for identification: Dark brown from above, including head and neck (light in Lesser). **From below, wing coverts dark brown to black compared to the usually similarly dark or paler flight feathers. Adult lacks dark trailing edge of underwing seen in Steppe Eagle. Juvenile** blackish brown above and below, with paler flight feathers from below and **with white spots in bands across the upper wing. While gliding, the Greater spotted Eagle holds the feathers at the tips of the wings downward.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: بني غامق من الأعلى بما في ذلك الرأس والعنق (بني فاتح عند العقاب الرقطاء الصغرى). من الأسفل فإن غطاءيات الجناح ذات لون بني داكن بالمقارنة مع ريش الطيران (القوادم والخوافي) الذي يماثلها لونا أو أنه أفتح قليلاً. البالغ يفتقد إلى اللون الداكن لنهاية ريش الطيران الذي يشاهد عند عقاب البادية. اليافع بني مسود من الأعلى والأسفل ولديه ريش طيران أفتح من الأسفل، كما لديه نقاط بيضاء تشكل شرائط على الجناح من الأعلى. عند الحوم فإن العقاب الأرقط الكبير يخفض ريش أطراف الجناح إلى الأسفل.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



عقاب البادية - Steppe Eagle

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Aquila nipalensis

Steppe Eagle

Accipitridae

L 75 cm, WS 200 cm, W 3250 g

Conservation status: Endangered.

Its population has undergone very rapid recent declines across much of the range.

Main Threats: Hunting, persecution, disturbance at roosting sites, electrocution, collision and poisoning.

Status and distribution in Lebanon: Uncommon to scarce passage migrant over most of the country. Very few scattered records in early February suggests early passage rather than for winter visitors.

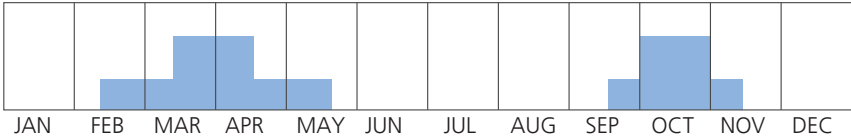
عقاب البادية – عقاب السهوب

الفصيلة: الكواسر

ط 75 سنتم، باع 200 سنتم، وزن 3250 غرام
حالة المحافظة عالمياً: شهد هذا النوع تدني سريع بأعداده منذ العام 2015 وذلك في أماكن توزيعه الطبيعية، وصنف على هذا الأساس على أنه **مهدد بالخطر**.

الأخطار: صيد، إضطهاد، إزعاج في أماكن المبيت، تكهرب، تصادم و تسمم.

الوضع والتوزيع في لبنان: مهاجر عابر غير شائع إلى شحيح في معظم أنحاء البلاد. وهناك مشاهدات له متفرقة في بدايات شباط تم اعتبارها على أنها مرور مبكر بدلاً من اعتبارها تشير إلى إشتاء.



Main features for identification:

Adult mostly dark brown with underwing coverts paler or darker than flight feathers. **Unlike Greater spotted eagles, the flight and tail feathers have well defined bars, and the trailing edge of underwing has a dark band.** Also, the **oval nostril sets it apart from the spotted eagles.** Juvenile has relatively thick white band between wing coverts and flight feathers from above and below, and an obvious white patch of primaries.

لميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

البالغ غالباً ما يكون بنيّاً داكناً وتكون الغواطي تحت الجناح أفتح أو أغمق لوناً من ريش الطيران (القوادم والخوافي). **وعلى عكس العقاب الرقطاء الكبيرة فإن لهذا النوع ريش طيران وريش ذنب عليهما خطوط عرضية محددة جيداً، كما أن لأطراف ريش الطيران شريط داكن.** يضاف إلى ذلك أن **فتحة منخر عقاب البادية البيضاء الشكل تميزها عن العقاب الرقطاء.** للبايع شريط سميك أبيض بين غطاءيات الجناح وريش الطيران من أعلى وأسفل الجناح، كما أن هنالك بقعة بيضاء على بدايات ريش القوادم.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



عقاب إمبرطوري شرقي - Eastern Imperial Eagle

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Aquila heliaca

Eastern Imperial Eagle

Accipitridae

L 79 cm, WS 205 cm, W 3800 g

Conservation status: Vulnerable due to rapid decline caused by breeding habitat degradation, persecution, nest robbing and collision.

Main Threats: Hunting, persecution, disturbance at roosting sites, electrocution, and poisoning.

Status and distribution in Lebanon:

Rare passage migrant in late

February–mid-April and

mid-September–October along main migration routes.

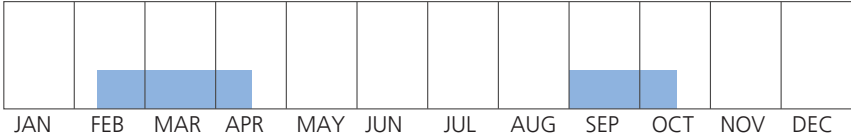
عقاب إمبرطوري شرقي

الفصيلة: الكواسر

ط 79 سنتم، باع 205 سنتم، وزن 3800 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هش منذ 1994
بسبب تناقص أعداده السريع الناتج عن تدهور
موائل التفريخ والإضطهاد وسرقة الأعشاش
والتصادم.

الأخطار: صيد، إضطهاد، إزعاج في أماكن
المبيت، تكهرب، وتسمم.

الوضع والتوزيع في لبنان: مهاجر عابر نادر في
أواخر شباط إلى منتصف نيسان ومن منتصف
أيلول إلى نهاية تشرين الأول وذلك على خطوط
الهجرة الرئيسية.



Main features for identification: Adult black-brown feathers with contrasting pale golden crown and nape. Shoulders have white patches. Pale uppertail with sub-terminal tail black band tipped white. When soaring its tail is usually closed and narrow. Juvenile told from juvenile Steppe Eagle by bold streaks on the underwings and the underside of the body and by absence of the broad white band between wing coverts and flight feathers through underwing.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:
البالغ بني مسود يتضارب مع لون القنة
والقفا الذهبيين. على الأكتاف بقع بيضاء.
للذنب في نهايته شريطاً أسوداً طرفه أبيض
من جهة نهاية الذيل. يضم ذيله عادة أثناء
الطيران. اليافع يختلف عن يافع عقاب البادية
بالخطوط السمكية تحت الجناح والجسم وبعدم
وجود الشريط الأبيض الذي يفصل بين
غطائيات الجناح وربش الطيران من الأسفل.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



طائر الحبارى الكبير - Great Bustard

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Otis tarda
Great Bustard
Otididae

L 90 cm, WS 240 cm, W 13000 g

Conservation status: Vulnerable.

This species has suffered rapid population reductions across most of its range owing to the loss, degradation and fragmentation of its habitat, as well as hunting.

Main Threats: Habitat loss and degradation, hunting, global warming, and wind turbines.

Status and distribution in Lebanon: Considered "accidental" by Cramp & Simmons (1980), but it was not recorded in Lebanon at least since 1944 (Cawkell, 1944). However, it may reappear as this happened with other similar species.

طائر الحبارى الكبير
الفصيلة: الحبارية

ط 90 سنتم، باع 240 سنتم، وزن 13000 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هش منذ العام 1994. شهد هذا النوع تناقص حاد بأعداده في معظم مناطق انتشاره، على الأخص بسبب تدهور موائله وفقدانها وبسبب صيده.

الأخطار: تدهور الموئل وفقدانه، الصيد، تغير المناخ ومراوح إنتاج الكهرباء.

الوضع والتوزيع في لبنان: تم اعتبار هذا النوع شارداً في لبنان في العام 1980 في كتاب كرامب وسيمون ولكن أحياناً لم يشاهده على الأقل بعد عام 1944، أي العام الذي ذكرت فيه من قبل كوكل (1944). إلا أن عودة ظهوره ممكنة كما حصل مع أنواع متشابهة.

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC

Main features for identification:

Unlikely to occur in Lebanon. Identified by its size, **grey neck and head, brown back barred with black, and white underparts.** Males develop **chestnut breast bands with age.** The long wings are edged brown with a large white patch in the middle.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:
من الصعب ظهور هذا النوع مجدداً، ربما بسبب حجمه وحجم الصيد في لبنان وندرته الحديثة في أوروبا. **الرأس رمادي وكذلك العنق، أما الظهر فلونه بني عليه خطوط سوداء عرضية متقطة. الأجزاء السفلية بيضاء. مع تقدم العمر يظهر شريط بني على صدر الذكور. أطراف الأجنحة البيضاء من الجهة السفلية والطويلة يحيط بها على الأطراف زنار بني.**

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



طائر الحبارى ماكويني - Macqueen's Bustard

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Chlamydotis macqueenii

Macqueen's Bustard

Otididae

L 62cm, WS 145 cm, W 2300 g

Conservation status: Vulnerable. This species is subject to considerable over-exploitation and declines have been estimated in a large proportion of its total population.

Main Threats: Habitat loss and degradation, over-exploitation, hunting, and electrocution.

Status and distribution in Lebanon: Extremely rare passage migrant with four records: Two old records in 1958: singles at Ainbal on 12 October and south of Baalbek on 30 October (Flach 1959). And two recent records of shot birds in 2016: singles at Sinay- Nabatieh governate on 13 November 2016 and Rachaya Al Foukhar on 22 November 2016 (GR-J & FI, 1917).

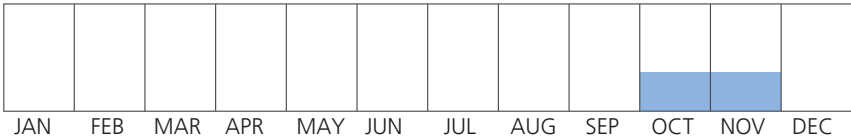
طائر الحبارى ماكوييني

الفصيلة: الحبارية

ط 62 سنتم، باع 145 سنتم، وزن 2300 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هش. هذه الحبارى في تناقص على كامل مناطق توزيعها بسبب الإستغلال المفرط.

الأخطار: تدهور الموئل وفقدانه، الإستغلال المفرط، الصيد والتكهرب.

الوضع والتوزيع في لبنان: طائر مهاجر عابر نادر جداً حيث كان قد شوهد في تشرين الأول من العام 1958 في كل من عينبال وبعليك. أما حديثاً فشوهد في تشرين الثاني من العام 2016 في كل من النبطية وراشيا الفخار (رمضان-جرادي وعيتاني، 2017).



Main features for identification: Sandy-buff medium bustard. White underparts, a tuft of hair-like feathers in the centre of the crown, and **long black frill drooping down the sides of the neck.** In flight, long wings show black and brown on flight feathers and a **white patch at the base of the outer primaries.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية: طائر رملي متوسط الحجم، أبيض من الأسفل وله خصلة من الريش كالشعر تثبت من قنة الرأس و"معرفة" من ريش متهدل أبيض وأسود على جانبي الرقبة. أثناء الطيران يشاهد لون بني وأسود على ريش القوادم من الجهة السفلى للجنح المروس. وللطائر بقعة بيضاء على قاعدة القوادم الخارجية

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي - يمنع صيده



الطييط الإجتماعي - Sociable Lapwing

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي - يمنع صيده

Vanellus gregarius

Sociable Lapwing

Charadriidae

L 29 cm, WS 70 cm, W 210 g

Conservation status: Critically Endangered due to a severe decline caused apparently by hunting.

Main Threats: Illegal hunting, Agricultural expansion and intensification, overgrazing, loss of steppe habitats and global warming.

Status and distribution in Lebanon:

Rare winterer and very rare passage migrant. A small flock at Ryaq in the Beqaa Valley on 30 October 1958 (Flach 1959) and three in a cultivated field above Qaraoun Lake on 22 October 2004 (Ramadan-Jaradi et al 2004). On December 2011 one was shot in the Semi Deserts of Ras Baalbeck, on January 2012 one out of four was shot in Hermel, and recently on 8 October 2016, one bird was shot in Akkar (Ramadan-Jaradi & Itani, 2017).

الطييط الإجتماعي - كنتك

الفصيلة: الزقراقية

ط 29 سنتم، باع 70 سنتم، وزن 210 غرام

حالة المحافظة عالمياً: مهدد بشكل خطير بسبب التدهور الحاد في أعداده والذي يعود على ما يبدو إلى الصيد.

الأخطار: تدهور الموئل وفقدانها، الإستغلال المفرط، الصيد والتكهرب.

الوضع والتوزيع في لبنان: طائر مشتي

ومهاجر عابر نادر حيث كان قد شوهد منه رف صغير في رياق بتاريخ 30 تشرين الأول من العام 1958 (فلاش 1959) وثلاثة أفراد على ضفاف بحيرة القرعون في 22 تشرين الأول 2004 (رمضان-جرادي ورفاقه، 2004) و شوهد حديثاً واحداً في كانون الأول 2011 في رأس بعلبك، و 4 أفراد في كانون الثاني 2012 في الهرمل وفرد واحد في تشرين الأول 2016 في عكار (رمضان-جرادي وعيتاني، 2017).



Main features for identification: Medium brown wader with long black legs, dark cap on crown separated from a black eye stripe by a white supercilium circling the head. In flight shows distinctive **brown, white and black upperwing pattern and white tail with a limited black terminal band**. Juveniles are paler with streaked black belly.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

طائر خواض متوسط الحجم، سيفانه طويلة وله **قلنسوة داكنة على الرأس يفصلها عن خط العين الأسود حاجب أبيض يحيط بالرأس. أثناء الطيران يبدو أعلى الجناح وبه أبيض وبني وأسود وعلى نهاية الذنب شريط أسود أقصر من عرض الذيل الأبيض.** اليافع أبهت لونا وله خطوط سوداء على البطن.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



European Turtle Dove - الترغل

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي - يمنع صيده

European Turtle Dove

Streptopelia turtur

Columbidae

L 27 cm, WS 50 cm, W 150 g

Conservation status: **Vulnerable**, the species is undergoing rapid population decline.

Main Threats: Hunting, drought, habitat loss and degradation, avian diseases, and changes in agriculture practices.

Status and distribution in Lebanon: Not uncommon migrant breeder (April–August) in montane areas up to 1800m asl in the Beqaa Valley (mainly Hermel and Qaa and the slopes above the valley), and probably on Palm Islands. Common passage migrant across most of the country in late March–early June (peak early April–mid-May) and early August–late November (peak late August–late September).

الترغل - القمري

الفصيلة: الحمامية

ط 27 سنتم، باع 50 سنتم، وزن 150 غرام

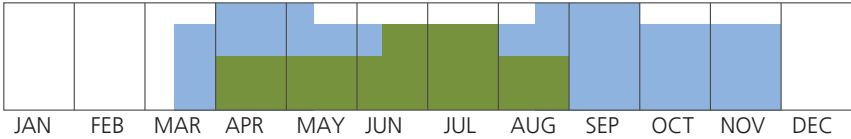
حالة المحافظة عالمياً: هش منذ 2015

بسبب تناقص اعداده بسرعة.

الأخطار: الصيد والجفاف وتدهور الموائل وفقدانه وأمراض الطيور وتغيير الممارسات الزراعية.

الوضع والتوزيع في لبنان: ليس بغير شائع

كمصيف مفرخ (نيسان - آب) في المناطق الجبلية حتى إرتفاع 1800 متر عن سطح البحر وفي البقاع (خاصة الهرمل والقاع والسفوح المطلة على وادي البقاع) وربما أيضاً في محمية جزر النخل الطبيعية. شائع أثناء عبور الهجرة في معظم المناطق اللبنانية من أواخر آذار إلى أوائل حزيران (الذروة من نيسان إلى منتصف أيار) ومن أوائل آب إلى أواخر تشرين الثاني (الذروة من أواخر آب حتى أواخر أيلول).



Main features for identification: A dove with **distinctive barred neck-patch**. Upperparts are blue-grey and chestnut, with **dark coverts and scapulars surrounded by orange edges**, breast is pink and belly is white. In flight shows **dark tail with contrasting, broad white band**, and grey underwings coverts. Juvenile duller and lacks neck-patch.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

بمامة على جانبي رقبتها أربعة خطوط بيضاء وسوداء. الجزء العلوي من الجسم أزرق رمادي وكستنائي مع غطاءيات وكثفيات مطاعة أطرافها بالبرتقالي، والمصدر زهري والبطن أبيض. أثناء الطيران، يبدو الذنب أسود اللون متضارباً مع شريط أبيض ضيق في نهايته. أما تحت الجناح فرمادي. اليافع أبهت لوناً من البالغ وتنقصه العلامات على جانبي الرقبة.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



صقر الغزال - Saker Falcon

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Falco cherrug

Saker Falcon

Falconidae

L 52 cm, WS 115 cm, W 1000 g

Conservation status: Endangered since 2004 due to over-use in falconry, electrocution, loss and degradation of habitats, and agricultural products.

Main Threats: Hunting, trapping, persecution, disturbance at roosting sites, electrocution, and collision.

Status and distribution in Lebanon:

Open plains and arid -type habitats. Scarce passage migrant along main raptor migration routes and even rarer in spring. Very scarce winter visitor with most in the northern Beqaa.

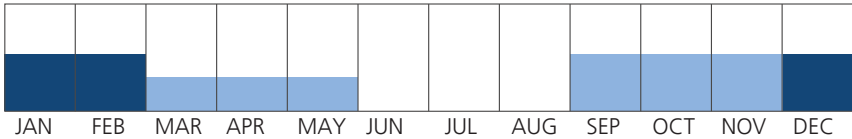
صقر الغزال - الحر

الفصيلة: الصقرية

ط 52 سنتم، باع 115 سنتم، وزن 1000 غرام
حالة المحافظة عالمياً: مهدد بالخطر منذ العام 2004 بسبب التكهرب والمواد الزراعية وفقدان الموائل والإستخدام المفرط في الصيد بالصقور.

الأخطار: الصيد والشراك والإضطهاد والإزعاج في أماكن المبيت والتكهرب والإصطدام.

الوضع والتوزيع في لبنان: يشاهد في السهول المفتوحة والأراضي الجافة. مرور الهجرة شحيح على طول خطوط الهجرة الرئيسية وهو أكثر ندرة في الربيع. شحيح جداً في فصل الشتاء مع أعداد أهم في شمال البقاع.



Main features for identification:

Great variation in colors ranging from chocolate brown to isabelline (creamy-buff) colour with brown streaks and bars to almost pure white. Larger than Lanner Falcon but often with **creamy crown, less barred uppertail, faint moustache marks and absence of black forehead band**. juveniles of the Saker and Lanner species can be very similar although the Lanner never shows the all-dark thighs of the larger species.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

هنالك ألوان متغيرة لصقر الغزال في الطبيعة تتدرج بين البني الداكن إلى الرملي الفاتح الممزوج بخطوط طولية بنية وخطوط عرضية وإلى اللون الأبيض. أكبر من صقر الكوري وغالباً ما تكون **قنته قشدية، وله خطوط عرضية أقل فوق الذيل، وشارب باهت وليس له شريط أسود على الجبهة**. يافع صقر الغزال ويافع صقر الكوري يتشابهان، ومع ذلك فإن الكوري لا يمكن أن تكون لديه أمخاد داكنة كتلك التي لصقر الغزال.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



ذكر النعار السوري - Male Syrian Serin



نعار السوري يافع - Juvenile Syrian Serin

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Serinus syriacus

Syrian Serin

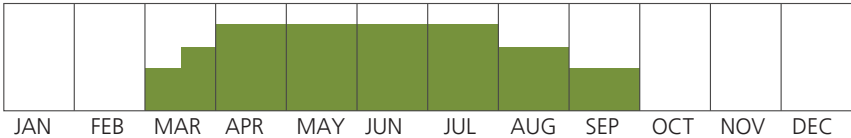
Fringillidae

L 12 cm, WS 23 cm, W 12 g

Conservation status: Vulnerable. It appears to have declined at key sites since 1996, principally owing to the effects of a drought exacerbating the threat from overgrazing pressure.

Main Threats: Habitat loss and degradation, severe drought and water abstraction, hunting and trapping for the cagebird trade. Recently, climate change and competition with European Serin at breeding sites.

Status and distribution in Lebanon: Very common summer breeder from early March-late August in the Beqaa Valley and in some rocky montane areas. Mainly recorded in open cedar, pine, cypress and fir forests. During post-breeding dispersal, commonly found above the tree-line. Some recent records during the last 5 years suggests a resident breeding Syrian Serin.



Main features for identification: Small compact finch, with bright yellow and pale grey feathers, grey beak, and **large eyes surrounded by a bright yellow ring.** Resembles European Serin, but **lacks strong streaks on flanks and underparts, it shows orange fringes on longer tail, light olive fringes to flight feathers and light olive bars on coverts.** Breeding male shows rich orange-yellow forehead. Juvenile duller and lacks the yellow on face and wing coverts.

النعار السوري

الفصيلة الشرشورية

ط 12 سنتم، باع 23 سنتم، وزن 12 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هش. يبدو أنه تناقص منذ العام 1996 بسبب الجفاف الذي يزيد من الأخطار التي تتأتى من ضغط الرعي الجائر.

الأخطار: فقدان الموائل أو تدهورها، الجفاف، استخراج المياه، الصيد والفخاخ لأجل بيعه كحصفور قفص. ومن الأخطار الحديثة، تغير المناخ وكذلك تنافسه مع النعار الأوروبي في بعض الأماكن التي يلتقيان فيها.

الوضع والتوزيع في لبنان: مصيف مفرح شائع جداً بين أوائل آذار وأواخر آب في البقاع وبعض مناطق الجبال الصخرية. فلقد شوهد خاصة في أماكن الأرز المفتوحة وغابات الصنوبر والسرور والشوح. يتفرق بعد موسم التفرخ خاصة فوق مستوى خط الشجر. بعض المشاهدات في السنوات الخمس الماضية توجي بأن النعار السوري مقيم في لبنان.

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

نعار صغير له ريش أصفر لامع ورمادي فاتح. منقاره رصاصي وعينه واسعتين يحيط بهما حلقة صفراء. يشبه النعار الأوروبي ولكنه لا يحمل خطوطاً طويلة على جانبيه وأسفل جسمه. له حواف برتقالية على ريش ذيله الطويل، وحواف زيتونية فاتحة على القوادم وخطوط عرضية زيتونية على الغطايات.

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt —
مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده



ذكر درسة القرى - Male Rustic Bunting



انثى درسة القرى - Female Rustic Bunting

— Globally Threatened Species-Illegal to hunt — مهدد بالإنقراض على المستوى العالمي- يمنع صيده

Emberiza rustica

Rustic Bunting

Emberizidae

L 14.5 cm, WS 23 cm, W 19 g

Conservation status: Vulnerable. This species underwent a continual decline of 30-49% over three generations.

Main Threats: Habitat loss and degradation, agricultural intensification, and hunting.

Status and distribution in Lebanon: Listed as a vagrant in the past. More recently, two records: one at Aammiq on 4 November 1999 (Beale 2000) and two there on 25 December 2003 (Ramadan-Jaradi et al. 2008).

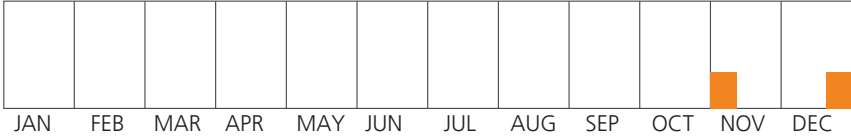
درسة القرى – درسة الريف

الفصيلة: العنبرية

ط 14.5 سنتم، باع 23 سنتم، وزن 19 غرام
حالة المحافظة عالمياً: هشة. شهد هذا النوع تدهوراً مستمراً وبوتيرة سريعة خلال الأجيال الثلاث الماضية بنسبة 30-49%.

الأخطار: فقدان الموائل أو تدهورها، تكثيف الزراعة والصيد.

الوضع والتوزيع في لبنان: صنف كنوع شارد في الماضي. حديثاً شوهد في تشرين الثاني 1999 في عميق (بيل، 2000) وفي نفس الموقع في كانون الأول 2003 (رمضان الجرادي ورفاقه 2008).



Main features for identification:

Resembles Reed and Little Bunting, but It has **white underparts with red spotted flanks, rufous unstreaked rump, and pinkish legs and lower mandible.** Adult male has distinctive **black head with white throat and supercilium, and red-dish breast band and nape.**

الميزات الرئيسية والصفات لتحديد الهوية:

تشبه درسة القصب والدرسة الصغيرة ولكن أجزاءها السفلية بيضاء مع **نقاط حمراء على جانبي الصدر والبطن. العجز محمر وغير مخطط. الأرجل زهرية وكذلك المنقار السفلي.** للذكر البالغ رأس أسود مميز ومنجرة وحاجب لونهما أبيض. حزام الصدر والقفص محمرين.

PHOTO INDEX

دليل الصور

Photo	Author	المصور	الصورة
Cover photo	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	الغلاف
Male Garganey	Wildlife World-ShutterStock	وايدلايف ورد	ذكر الحذف الصيفي - فرفور
Female Garganey	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	انثى الحذف الصيفي - فرفور
Male Mallard	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	ذكر بط الخضاري - شريف
Female Mallard	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	انثى بط الخضاري - شريف
Male Eurasian Teal	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	ذكر الحذف الشتوي - فرفور شتوي
Female Eurasian Teal	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	انثى الحذف الشتوي - فرفور شتوي
Chukar Partridge	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	حجل لبنانى-شوكار
Common Quail	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	طائر القري
Eurasian Woodcock	Nature Bird Photography-ShutterStock	تاينشتر بيرد فوتو غرافي	ديك الغاب - بجاجة الأرض
Stock Dove	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	حمام بري - ورس
Adult Common Woodpigeon	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	حمام دلم يالغ
Juvenile Common Woodpigeon	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	حمام دلم يالغ
Calandra Lark	Erni-ShutterStock	ايرني	مطوق - عتريس
Fieldfare	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	كبخن
Song Thrush	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	سمنة مفردة
Mistle Thrush	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	سمنة النديق - كبخن لزاب
Juvenile Common Chaffinch	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	عصفور الصلنج يالغ
Male Common Chaffinch	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	ذكر عصفور الصلنج
Northern Shoveler	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	بط ابو مجرفة - ابو خالوشى
Corncrake	Simonas Minkevicius-ShutterStock	سيموناس مينكفيكيوس	السوى - ملك القري
Common Snipe	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	شندق شائع - شكب
Rock Dove	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	حمام صغري - حمام جبلى ازرقي
Bimaculated Lark	Bassel Abi Jumma	باسل ابي جمعة	لانى شرقي - مطوق شرقي
Eurasian Skylark	Mohamed El Golli	محمد القلي	قبرة السماء اليورو اسبوية - زرعى
Redwing	Antoine Faisal	انطوان فيصل	سمنة حمراء الجناح - سمنة مصرية
Brambling	Mike Barth	مايك بارس	صلنج الشمال - ديك الصلنج
Male Common Pochard	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	ذكر بط الحمراوي - ونس
Female Common Pochard	Simonas Minkevicius-ShutterStock	سيموناس مينكفيكيوس	انثى بط الحمراوي - ونس
Marbled Teal	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	حذف معرقى - بط مرمرى
Male Velvet Scoter	Vishnevskiy Vasily-ShutterStock	فيشيفنسكي فسيلي	ذكر بط الاسطور المخملى
Female Velvet Scoter	Erni-ShutterStock	ايرني	انثى بط الاسطور المخملى
Male White-headed Duck	Nature Bird Photography-ShutterStock	تاينشتر بيرد فوتو غرافي	ذكر دبة ذات الراس الابيض
Female White-headed Duck	Nature Bird Photography-ShutterStock	تاينشتر بيرد فوتو غرافي	انثى دبة ذات الراس الابيض
Yelkouan Shearwater	Jessica Joachim	جيسكا جواشيم	جلم البحر الابيض المتوسط
Horned Grebe	Jukka Jantunen-ShutterStock	جوكا جانتونين	الغطاس الاقرن
Egyptian Vulture	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	الثوحة المصرية - النسر المصري
Greater Spotted Eagle	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	عقاب ارقط كبير - عقاب اسفج كبير
Steppe Eagle	Mike Barth	مايك بارس	عقاب الجادية - عقاب السهوب
Eastern Imperial Eagle	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	عقاب ايمبراطوري شرقي
Great Bustard	Erni-ShutterStock	ايرني	طائر الجبارى الكبير
Macqueen's Bustard	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	طائر الجبارى ماكويينى
Sociable Lapwing	Mike Barth	مايك بارس	الطييط الاجتماعى - كنتك
European Turtle Dove	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	الترتل - القمري
Saker Falcon	Mark Williams	مارك ويليامز	صقر الغزال - الحر
Male Syrian Serin	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	ذكر النعار السوري
Juvenile Syrian Serin	Fouad Itani	فؤاد عيتاني	نعار السوري يالغ
Male Rustic Bunting	Feathercollector-ShutterStock	فزر كولكتر	ذكر درسة القري - درسة الريف
Female Rustic Bunting	Feathercollector-ShutterStock	فزر كولكتر	انثى درسة القري - درسة الريف

دليل مصور شامل عن طرائد الصيد والأنواع الشبيهة
والأنواع المهددة عالميًا من أجناس الطيور في لبنان

A complete photographic guide to game birds,
look-alikes, and globally threatened bird species
in Lebanon



مشروع ممول من
الاتحاد الأوروبي



طيور لبنان
BIRDS OF LEBANON



الجمهورية اللبنانية
وزارة البيئة